



**ВВЕДЕНИЕ
К ДОКЛАДУ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

Сентябрь 1970 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ: ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 1 А (A/8001/Add.1)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ВВЕДЕНИЕ
К ДОКЛАДУ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

Сентябрь 1970 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ: ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 1 А (A/8001/Add.1)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1970 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. Общие замечания	1—16	1
II. Разоружение	17—31	3
III. Космическое пространство и морское дно	32—41	6
IV. Ближний Восток и Кипр	42—54	8
V. Экономическое и социальное развитие	55—100	10
VI. Права человека	101—104	17
VII. <i>Апартеид</i>	105—112	18
VIII. Деколонизация	113—126	19
IX. Финансовое положение Организации	127—141	21
X. Другие вопросы	142—165	24
XI. Заключительные замечания	166—170	29

1. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. 1970 год является историческим годом в жизни Организации Объединенных Наций. Никогда еще человечество так остро не нуждалось в эффективной всемирной организации, которая могла бы служить уравнивающим фактором в целях поддержания мира. Когда, отмечая двадцать пятую годовщину Организации, мы оцениваем прошлое и смотрим в будущее, мы прежде всего думаем о некоторых коренных вопросах, которые вдумчиво изучаются правительствами, группами и отдельными лицами на всем земном шаре. Каковы те средства, с помощью которых Организация Объединенных Наций может играть все более важную роль в мире в будущем? Каким образом Организация Объединенных Наций может более эффективно использовать свои возможности по примирению противоречий между входящими в нее суверенными государствами-членами? Какие изменения можно произвести в ее методах работы, для того чтобы в полной мере использовать ее возможности по улучшению условий жизни людей? Я горячо надеюсь, что мы найдем ответы на такие вопросы и будем по-прежнему добиваться прогресса — каким бы медленным и болезненным он временами ни казался — в направлении осуществления благородных целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

2. За последние два-три года я вынужден был докладывать лишь об общем ухудшении международного положения. В этом году, накануне сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной двадцать пятой годовщине, я рад тому, что имею возможность проявить некоторый осторожный оптимизм в этом вопросе, основывающийся на нескольких факторах. Пожалуй, наиболее важным из них является возобновление миссии моего специального представителя посла Ярринга. Я могу лишь надеяться, что заинтересованные стороны продемонстрируют, наконец, ту волю к миру, которая, по моим наблюдениям, совершенно необходима для поддержания хоть какой-нибудь надежды на прогресс.

3. В прошлом году я довольно подробно касался трагического положения в Нигерии. В самом конце 1969 года и в начале 1970 года я смог, наконец, посетить несколько африканских стран, поездка в которые, к моему величайшему огорчению, неоднократно откладывалась. Я узнал многое во время этой поездки: не только о масштабе проблем, стоящих перед Африкой, но также и об огромных ресурсах, как людских, так и материальных, имеющихся на этом континенте. Глубокое впечатление на меня произвел прогресс, достигнутый под руководством выдающихся аф-

риканских государственных деятелей, с которыми я имел честь встретиться. Я был в не меньшей мере удовлетворен той приверженностью, которую все они выражали в отношении принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций. Особенно счастливым совпадением для меня явилось также то, что трагическая гражданская война в Нигерии закончилась, когда подходила к концу моя поездка, и я, таким образом, перед возвращением в Нью-Йорк получил возможность посетить Лагос и обменяться мнениями с генералом Говоном и другими нигерийскими руководителями.

4. Недавно был заключен договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Республикой Германией. Я считаю, что этот договор имеет положительное значение. Полагают, что он явится крупным вкладом в улучшение отношений между этими двумя странами, устранил многие факторы, вызывающие подозрения, и будет содействовать развитию доверия в их взаимоотношениях, а также создаст хорошую основу для их сотрудничества в будущем. В этой связи я могу упомянуть и другие важные события в Европе, особенно ведущиеся в настоящее время двусторонние и многосторонние переговоры, целью которых является решение крупных проблем политического, экономического и культурного сотрудничества. Изучается вопрос о созыве конференции по вопросам безопасности в Европе и, по-видимому, намечается достижение согласия в отношении ее повестки дня и возможных дальнейших действий. Особенно важно отметить, что экономическое и культурное сотрудничество рассматривается не только как фактор, который может привести к повышению доверия между народами, но также как деятельность, для которой новые меры в области безопасности могут оказаться чрезвычайно полезными. Организация Объединенных Наций и, в частности, Экономическая комиссия для Европы накопили в этом отношении значительный опыт. Поэтому я считаю, что аппарат Организации Объединенных Наций, особенно в экономической области, мог бы сыграть очень полезную роль в любой всесторонней и расширенной программе сотрудничества, которая может быть разработана для Европы. Я также полагаю, что такое использование существующего аппарата Организации послужит наилучшим связующим звеном между усилиями, направленными на укрепление региональной безопасности в Европе с всемирной системой укрепления всеобщей безопасности.

5. В прошлом году в это же время я докладывал лишь об ограниченном прогрессе в обла-

сти разоружения. За период, прошедший с тех пор, две сверхдержавы вели переговоры об ограничении стратегических вооружений, и, я надеюсь, что, когда эти переговоры возобновятся в ноябре, они приведут к конкретным результатам. Я также рад отметить прогресс, достигнутый на Совещании Комитета по разоружению в отношении подготовки договора о морском дне во время его последних заседаний в Женеве. Я надеюсь, что проект договора, представленный Совещанием на утверждение Генеральной Ассамблеи, получит широкую поддержку членов Организации Объединенных Наций. Я уже высказал в другой связи свое удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого Международным агентством по атомной энергии в приведении его системы гарантий в соответствие с положениями Договора о нераспространении ядерного оружия.

6. Нынешний год, когда отмечается двадцать пятая годовщина Организации, будет также началом второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что проводящиеся в настоящее время важные обсуждения позволят всем заинтересованным сторонам прийти к соглашению о всемирной стратегии на это Десятилетие, которое будет предусматривать не только сотрудничество богатых и бедных стран, но также в значительной степени сотрудничество между странами Западной Европы и Северной Америки и социалистическими странами Восточной Европы. Я питаю большую надежду на то, что все заинтересованные стороны продемонстрируют необходимое сотрудничество и помогут положить хорошее начало второму Десятилетию развития Организации Объединенных Наций.

7. В той же связи я рад отметить рост интереса к ряду коренных проблем окружающей человека среды со стороны не только различных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов, но и со стороны широкой общественности и, в особенности, молодежи. В ряде своих недавних публичных выступлений я подробно останавливался на этом вопросе, что отражает мою глубокую озабоченность в связи с этой проблемой. Я надеюсь, что Организация Объединенных Наций сыграет весьма полезную роль в этой области в результате важной конференции, которая должна состояться в Стокгольме летом 1972 года, и последующих шагов, которые могут быть предприняты после окончания этой конференции. Я также рад отметить, что все больше стран и международных органов занимаются вопросом быстрого роста населения и многочисленными проблемами, которые он вызывает, не только в связи с жизненным уровнем бедных стран, но также в связи с углублением проблемы загрязнения окружающей среды, особенно в развитых странах. В этой связи я хотел бы обратиться с призывом о расширении поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, руководство которым от моего имени осуществляет г-н Поль Гоффман, Администратор Про-

граммы развития Организации Объединенных Наций.

8. События, упомянутые выше, представляют собой обнадеживающие факторы на мировой арене, которые позволили мне в начале моего доклада высказать осторожный оптимизм. С другой стороны, я должен откровенно признать, что имеется много событий, вызывающих озабоченность. В прошлом году я упоминал о признаках улучшения, которые наблюдались в отношении разоренного войной Вьетнама. Эти признаки не привели к каким-либо конкретным результатам, и мы фактически являемся свидетелями не только продолжения этой войны со всеми ее трагическими последствиями — гибелью людей, особенно невинного гражданского населения, и материальных ценностей. Мы видим также, как легко конфликт может распространиться на соседние страны. Я преднамеренно воздерживаюсь от публичных комментариев, с тем чтобы никоим образом не нанести ущерба проводимым в Париже переговорам, но полагаю, что для вывода этих переговоров из нынешнего тупика необходимо срочно проявить какую-то смелую инициативу.

9. Выше я указал на некоторый прогресс в области разоружения. С другой стороны, я должен отметить отсутствие каких-либо достижений в отношении договора о полном запрещении ядерных испытаний. Я считаю также, что необходим более быстрый прогресс в направлении полного запрещения химического и бактериологического оружия, важность которого с полным основанием подчеркивалась в последние несколько месяцев.

10. В экономической и социальной областях я должен вновь отметить все увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными странами, а также упоминаемую мной неоднократно опасность настоящей всемирной торговой войны, которую государственная мудрость должна суметь предотвратить.

11. В других случаях я также подробно касался некоторых наших хронических проблем, в особенности в Африке. В Южной Африке сохраняется отвратительная практика *апартеида*; она распространена на Намибию, где Южно-Африканская Республика по-прежнему продолжает игнорировать волю международного сообщества и распространяет свою власть над этой территорией. Что касается Южной Родезии, то, как я уже указывал, политика экономических санкций не привела к ликвидации режима расистского меньшинства в этой стране. Темпы деколонизации являются мучительно медленными, и в отношении португальских территорий в Африке не было достигнуто никакого достойного упоминания прогресса. Еще большее беспокойство вызывает тот факт, что Португалия и Южная Африка оказывают помощь режиму меньшинства в Южной Родезии. Для меня фактически ясно, что, если бы не эта поддержка, обязательные экономические санкции, наложенные Советом Без-

опасности, оказали бы гораздо большее воздействие на торговлю Южной Родезии. Меня несколько ободряет тот факт, что в последние месяцы Совет Безопасности проявлял больший интерес к проблемам Южной Африки. В этой связи я хотел бы упомянуть резолюции по Намибии, принятые Советом в этом году, и резолюцию об изменении условий эмбарго на продажу оружия Южной Африке, принятую недавно Советом.

12. Одним из наиболее приятных событий в деятельности Организации Объединенных Наций за рассматриваемый год несомненно является разрешение в мае 1970 года длительных и потенциально опасных противоречий между Ираном и Соединенным Королевством по поводу будущего статуса Бахрейна.

13. В течение нескольких лет оба правительства искали средства мирного урегулирования своих разногласий, которые бы отражали и желания самого народа Бахрейна. В марте 1970 года, после неофициальных запросов, они просили меня предоставить в этом вопросе мои добрые услуги и конкретно назначить личного представителя с целью выявления пожеланий народа Бахрейна относительно его статуса. При этом оба правительства пошли на необычный шаг, заранее согласившись принять результаты моего обследования при условии утверждения их Советом Безопасности. Во исполнение их просьбы я назначил личного представителя, г-на Витторио Винспеаре Гвиччарди, Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, который, после консультаций с населением Бахрейна, пришел к выводу, что подавляющее большинство бахрейнцев «желает добиться признания своей самобытности в полностью независимом и суверенном государстве, которое вправе само решать вопросы о своих отношениях с другими государствами». После единодушного утверждения этого доклада Советом Безопасности 11 мая 1970 года Иран официально отказался от своих притязаний на Бахрейн.

14. Разрешение вопроса о Бахрейне является ярким примером того, как можно использовать добрые услуги Генерального секретаря в целях мирного урегулирования международных споров. Оно также показывает, что такие споры, какими бы трудными и сложными они ни были, можно разрешить мирным и дружественным путем, если

заинтересованные стороны готовы для достижения этой цели пойти на необходимые уступки. Можно было бы разрешить многие разногласия подобного рода между правительствами, если бы заинтересованные стороны были готовы использовать имеющиеся средства.

15. Рабочая группа Специального комитета по операциям по поддержанию мира, которая продолжает обсуждения и консультации с целью достижения соглашения относительно модели операций по поддержанию мира, по-видимому, сделала максимум возможного для разрешения трудностей в рамках разумных редакционных процедур. По-видимому, сейчас необходимо достижение политического согласия на более высоком уровне — между крупными державами — в отношении все еще не разрешенных весьма трудных вопросов, касающихся роли Военно-штабного комитета, Совета Безопасности и Генерального секретаря в руководстве группами военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и в их финансировании. Было бы поистине неразумно, если бы богатый опыт, накопленный Секретариатом в руководстве операциями по поддержанию мира, не был полностью учтен в разрешении этих еще не решенных проблем.

16. Я считаю, что, когда делаются попытки достигнуть окончательного соглашения о модели операций по поддержанию мира, нельзя упускать из виду важнейший аспект мандата Специального комитета, а именно желательность «преодоления нынешних финансовых затруднений Организации Объединенных Наций». Согласованное мнение в отношении добровольных взносов, достигнутое Генеральной Ассамблеей в 1965 году, все еще не получило полной реализации. В резолюции 2006 (XIX) Председателю Генеральной Ассамблеи и мне было предложено провести консультации, которые в конечном итоге привели к достижению указанного согласованного мнения. Ввиду возложенной на меня особой ответственности я вновь призываю членов Специального комитета, а также государства — члены Организации сосредоточить внимание на этом важном аспекте операций по поддержанию мира. Я по-прежнему искренне надеюсь, что, несмотря на сохраняющиеся трудности, в нынешнем году, в году двадцатипятилетия Организации, будет достигнут заметный прогресс по жизненно важному вопросу о поддержании мира.

II. РАЗОРУЖЕНИЕ

17. Двадцать пять лет назад, когда была создана Организация Объединенных Наций, человечество стало свидетелем начала ядерного века. Подписание Устава произошло всего лишь за несколько дней до взрыва первой атомной бомбы, и с тех пор разоружение всегда признавалось как существенное условие выживания и обеспечения благосостояния человечества. Хотя разоружение является одной из самых неотложных за-

дач Организации Объединенных Наций, ее достижения в этой области едва ли сопоставимы с тем, что надо сделать.

18. Через пятнадцать лет после, казалось, бесполезных обсуждений переговоры по разоружению достигли поворотного пункта в 60-х годах, когда началась разрядка в отношениях между двумя сверхдержавами. В результате этого были

заключены и впоследствии вступили в силу четыре важных договора: Договор о частичном запрещении испытаний ядерного оружия от 5 августа 1963 года, который запрещает проведение ядерных испытаний в атмосфере, космическом пространстве и под водой; Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, 1967 года, запрещающий размещение ядерного оружия и других средств массового уничтожения в космическом пространстве и обеспечивающий демилитаризацию небесных тел; Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке, известный как договор Тлателолко от 14 февраля 1967 года, который создал свободную от ядерного оружия зону в Латинской Америке; Договор о нераспространении ядерного оружия 1968 года, который запрещает дальнейшее распространение ядерного оружия. Эти договоры представляют собой подлинный шаг на пути к разоружению.

19. В течение последних двадцати пяти лет каждая из двух сверхдержав увеличила свою способность полного уничтожения друг друга, по крайней мере в десять — пятнадцать раз. Несмотря на это, разрабатываются новые и более сложные виды ядерного оружия. Однако представляется, что сверхдержавы, наконец, признали, что, исходя из их собственных интересов, которые отвечают также интересам всего мира, они имеют убедительные основания предотвратить то, что может стать неконтролируемой эскалацией гонки ядерных вооружений. Поступают обнадеживающие сообщения о том, что достигнут прогресс в переговорах об ограничении стратегического оружия между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки. Все народы надеются на успешный исход этих переговоров, которые рассматриваются как наиболее важные для судеб мира переговоры по разоружению со времени второй мировой войны. Я вновь обращаюсь к этим двум правительствам с призывом использовать эту уникальную возможность для достижения соглашения, а в данный момент откликнуться на призыв Генеральной Ассамблеи «согласиться в качестве срочной предварительной меры на мораторий на дальнейшие испытания и развертывание новых наступательных и оборонительных систем стратегического ядерного оружия».

20. В гонке обычных вооружений, которая поглощает самую большую часть всех военных расходов, отмечается опасная тенденция производить, накапливать и распространять все более сложное и смертоносное оружие. Ограниченные войны, которые велись и ведутся с помощью обычного оружия в течение последних двадцати пяти лет, не только привели к большому числу жертв и ужасным разрушениям, но и чревата угрозой ядерной войны. Гонка обычных вооружений затрагивает все государства — ядерные и не обладающие ядерным оружием, развитые и развивающиеся. Хотя в настоящее время военные расходы промышленно развитых стран на ядер-

ное и обычное оружие составляют более 85 процентов общей суммы военных расходов во всем мире, в последние годы в военных бюджетах развивающихся стран отмечается, к сожалению, тенденция к более быстрому росту, чем общий рост расходов во всем мире, которые в настоящее время превышают 200 млрд. долларов в год. Я считаю обязательным, чтобы большая часть огромных людских и экономических ресурсов, необходимых для развития человека и прогресса, была получена за счет сокращения ассигнований на военный сектор национальных бюджетов.

21. Говоря о последних событиях, мне приятно отметить, что переговоры Совещания Комитета по разоружению, посвященные проекту договора о запрещении размещения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения на дне морей и океанов и в его недрах, были отмечены духом согласия. Я уверен, что эти обсуждения приведут к составлению проекта договора, который получит широкую поддержку со стороны членов Организации Объединенных Наций, и надеюсь, что он будет открыт для подписания в этом году. Этот договор будет важной мерой по предотвращению распространения гонки ядерных вооружений на район, составляющий две трети нашей планеты, значение которого для человечества должно сильно возрасти. Он явится также шагом на пути к дальнейшим мерам в области разоружения.

22. В этом году, когда исполняется сорок пятая годовщина Протокола о запрещении применения в войне удушливых, ядовитых и других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года, следую призывам Генеральной Ассамблеи, несколько стран ратифицировали или присоединились к этому Протоколу, а другие страны объявили о своем намерении это сделать. Однако положение далеко не удовлетворительно, поскольку лишь около семидесяти государств являются сторонами Протокола, а более трети государств, принадлежащих к системе Организации Объединенных Наций, еще не подписали или не ратифицировали его. Я горячо надеюсь, что все заинтересованные государства предпримут соответствующие действия по усилению Протокола путем присоединения к нему или полного принятия его универсальных обязательств.

23. Настоятельная необходимость запретить разработку, производство и накопление этого отвратительного оружия массового уничтожения и уничтожить его существующие запасы, получила всеобщее признание. Сложная проблема проверки осуществления полного запрещения этого оружия привлекла к себе пристальное внимание на серьезных переговорах на Совещании Комитета по разоружению. Хотя решение еще не достигнуто, был определен и уточнен объем этой проблемы. Если в поисках решения будут приложены упорные усилия, то я уверен, что оно будет найдено. Пока не заключено соглашение о полном запрещении, я призываю все стороны Же-

невского протокола, подписавшие его с оговорками, отказаться от своих оговорок. Наконец, я обращаюсь ко всем государствам полностью прекратить исследования, производство, разработку и накопление всех видов химического и биологического оружия для использования в военных действиях.

24. За последние годы был достигнут лишь незначительный прогресс на пути заключения договора о полном запрещении ядерных испытаний. Однако я надеюсь, что мое исследование, осуществляемое по просьбе Генеральной Ассамблеи в связи со всемирным обменом сейсмологическими данными, будет содействовать прогрессу в этом направлении. Семь лет прошло после подписания Договора о частичном запрещении испытаний — одного из самых важных соглашений по разоружению в истории Организации Объединенных Наций. Однако некоторые государства, участие которых крайне необходимо для прекращения гонки ядерных вооружений и для спасения человечества от опасности дальнейшего радиоактивного заражения, не подписали этот Договор. Время имеет большое значение. Поэтому я обращаюсь к тем государствам, которые еще этого не сделали, прислушаться к призыву Генеральной Ассамблеи присоединиться к Договору о частичном запрещении испытаний. Я призываю также все государства, обладающие ядерным оружием, выполнять просьбу Генеральной Ассамблеи о приостановлении испытаний ядерного оружия во всех сферах.

25. Десятилетие разоружения Организации Объединенных Наций благоприятно началось со вступления в силу 5 марта 1970 года Договора о нераспространении ядерного оружия, события, имеющего историческое значение. Его подписали около 100 стран и ратифицировали более пятидесяти стран. Весь процесс подписания и ратификации должен быть ускорен, поскольку лишь всеобщее присоединение и полное осуществление его могут привести к полному достижению поставленных им целей. Дальнейший значительный прогресс в течение Десятилетия будет в значительной степени зависеть от двух событий: во-первых, от полного выполнения Договора, для того чтобы остановить распространение ядерного оружия вширь; и, во-вторых, — от ограничения наступательного и оборонительного ядерного оружия в целях прекращения распространения этого оружия вглубь.

26. Мне приятно отметить определенный прогресс, достигнутый Международным агентством по атомной энергии в содействии мирному использованию ядерной энергии, в том числе мирных ядерных взрывов, и в приведении в соответствие его системы гарантий положениям Договора о нераспространении ядерного оружия. Комитет по гарантиям Международного агентства по атомной энергии в целом практически одобрил ряд гарантийных принципов, которые должны использоваться в переговорах между Агентством и государствами, являющимися сторонами Договора о нераспространении ядерного оружия.

27. Общепризнано, что для достижения соглашения по далеко идущим мерам по разоружению необходимо, чтобы все значительные с военной точки зрения государства, и, в частности, все ядерные государства, включая Францию и Китайскую Народную Республику, участвовали в переговорах. Поэтому я считаю, что в ходе Десятилетия разоружения следует в первую очередь стремиться к практическим средствам приобщения этих государств ко всем переговорам по разоружению.

28. Десятилетие разоружения будет иметь подлинный смысл и значение, если будет выработана всеобъемлющая программа разоружения. Просьба разработать такую программу была направлена Генеральной Ассамблеей Советскому Комитету по разоружению, где подчеркивалась необходимость скорейших и постоянных действий в целях ускорения прогресса и увеличения достижений, которые удалось обеспечить в области разоружения в течение десятилетия 60-х годов. Этот предмет всесторонне рассматривался Советским Комитетом по разоружению. Хотя Советское правительство не смогло достичь соглашения по содержанию такой программы, я надеюсь, что широкое обсуждение этого вопроса и нескольких выдвинутых конструктивных идей и предложений может упростить задачу Генеральной Ассамблеи в принятии всеобъемлющей программы. Это имело бы первостепенное значение для содействия работе по разоружению, и было бы крайне уместно, если бы программа для Десятилетия разоружения совпала по времени с провозглашением второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, с которым она тесно связана в рамках всемирной борьбы за экономический и социальный прогресс.

29. Наконец, для того чтобы правительства и народы мира были более полно информированы и могли лучше понять вопросы и проблемы, связанные с продолжающейся гонкой вооружений, я предлагаю предпринять всеобъемлющее международное специальное исследование экономических и социальных последствий гонки вооружений и крупных военных расходов. Такое исследование, которое дополнит подобное же исследование, проведенное в 1962 году, позволит выявить последствия и оценить влияние на государства и на экономику растущих запасов вооружений и увеличивающийся объем ресурсов, используемых не на мирные, а на военные цели. Оно будет содействовать лучшему пониманию потребностей и возможностей пересмотра первоочередности национальных и международных задач в следующем десятилетии.

30. На пороге Десятилетия разоружения и второй четверти столетия существования Организации Объединенных Наций я обращаюсь к государствам — членам Организации и к народам мира с призывом приложить новые усилия к достижению провозглашенных в Уставе целей установления и поддержания международного

мира и безопасности при «наименьшем использовании мировых людских и экономических ресурсов на вооружение». Я твердо верю, что народы мира не смогут избежать пропасти самоуничтожения и выполнить неотложные социальные задачи, стоящие как перед богатыми, так и перед бедными странами, если они как можно скорее не покончат со злом гонки вооружений, как ядерных, так и обычных.

31. Для достижения значительного прогресса в области разоружения правительства должны отбросить подозрения и недоверие и по-новому

подойти к этому вопросу. Десятилетие разоружения дает возможность увеличить воздействие соглашений, заключенных в 60-х годах, и использовать творческие возможности человека и экономические ресурсы таким образом, чтобы наука и техника стали всеобщим благом, а не проклятием. Если государства мира будут полны решимости принять меры к планированию конкретных шагов для достижения цели всеобщего и полного разоружения, они смогут добиться успеха в создании безопасного и лучшего мира для всего человечества.

III. КОСМИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО И МОРСКОЕ ДНО

32. За год, прошедший с момента первой высадки человека на Луне, стало еще более очевидным, что основной целью исследования космического пространства должно являться использование новых научных данных в мирных целях и практическое применение космической техники на благо человечества.

33. После Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и мирному использованию космического пространства, на которой была проведена оценка практических преимуществ, связанных с изучением космоса, Комитет Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях принял ряд энергичных и конкретных мер с целью стимулировать применение космической техники. Комитет предложил на рассмотрение двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи программу создания технических рабочих групп и предоставления стипендий для профессиональной подготовки в тех областях, в которых, как предполагается, может быть обеспечено эффективное получение информации путем непосредственного наблюдения за мероприятиями стран с развитой космической техникой или впервые проводящих эксперименты в этой области. Для оказания Комитету помощи в области стимулирования практического применения космической техники я назначил в Отдел по вопросам космического пространства специального эксперта на полную ставку. Он оказывает помощь всем государствам — членам Организации, желающим получить информацию, и содействие в связи с космическими программами Организации Объединенных Наций и другими космическими программами.

34. Потенциальные возможности исследования космоса в области связи и метеорологии широко известны. Со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи Организация Объединенных Наций проявляет все более глубокий интерес к новым методам изучения земных ресурсов при помощи спутников. Когда эти методы будут полностью разработаны, они станут в руках человека одним из самых эффективных средств изучения Земли и использования ее ресурсов. Приятно

отметить, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях настоятельно рекомендовал развивать международное сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций, стремясь обеспечить, чтобы практическими выгодами, связанными с новой техникой, по мере их получения, могли воспользоваться как развитые, так и развивающиеся страны. Первоочередной конкретной мерой в рамках этой программы является подготовка специалистов из развивающихся стран, которые могли бы участвовать в программе изучения ресурсов земли путем расшифровки, обработки, анализа и использования данных, полученных при помощи спутников.

35. Я с удовлетворением отмечаю, что Экваториальный полигон для запуска зондирующих ракет в Тумбе (Индия) и полигон СЕЛПА в Мардель-Плата (Аргентина), осуществляющие деятельность под наблюдением Организации Объединенных Наций, продолжают вносить ценный вклад в космические исследования, осуществляемые в мирных целях, и предоставлять развивающимся странам широкие возможности для практической профессиональной подготовки и участия в работе. С неменьшим удовлетворением я отмечаю, что специализированные учреждения, в частности, Международный союз электросвязи, Всемирная метеорологическая организация, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, продолжают участвовать в стимулировании практического применения космических исследований, в организации общеобразовательной и профессиональной подготовки, а также в регулировании проводимых в космосе экспериментов.

36. О постоянной заинтересованности Организации Объединенных Наций в том, чтобы исследование космического пространства проводилось на основе соответствующих правил, свидетельствует, в частности, то обстоятельство, что в последнее время Организация сосредоточила свое внимание на технических достижениях в области прямого вещания со спутников. Подобное веща-

ние позволит добиться невиданного прогресса в области связи, в развитии взаимопонимания между народами различных культур и в пропаганде принципов и целей Организации Объединенных Наций. В течение отчетного года Рабочая группа по спутникам прямого вещания продолжала изучение социальных, культурных и правовых последствий применения этих новых технических достижений. Выразив надежду, что потенциальные преимущества прямого вещания с помощью спутников будут полностью использованы, Рабочая группа отметила, что неправильное применение новой техники может вызвать серьезные отрицательные последствия. Признавая насущную необходимость в двустороннем и многостороннем международном сотрудничестве, которое приведет к усилению международных мероприятий в этой области, Рабочая группа рекомендовала различные меры, позволяющие в конечном счете добиться положительных результатов.

37. Продолжается разработка норм космического права. После заключения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, и Соглашения о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, основная работа в области космического права велась над проектом соглашения о международной ответственности за ущерб, причиненный запуском объектов в космическое пространство. Хотя разработка этого соглашения еще не закончена, в этой области был достигнут значительный прогресс, и я искренне надеюсь, что такое соглашение будет заключено в ходе работы двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*
* *

38. Особое внимание за прошедший год Организация Объединенных Наций уделяла поискам наиболее совершенных методов обеспечения международного сотрудничества в области мирного использования дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции. Я уже отмечал, что Совещание Комитета по разоружению провело большую работу по подготовке проекта договора о запрещении размещения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения на дне морей и океанов и в его недрах.

39. Рассматривались также и другие аспекты мирного использования дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции. Однако прогресс в этой области является относительно медленным; надо полагать, что это неизбежно, поскольку достигнута стадия детальных переговоров по вопросам, представляющим значительный практический интерес для правительств государств — членов Организации. Правовой подкомитет Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами дей-

ствия национальной юрисдикции подробно рассматривает правовые принципы, которые должны регулировать использование этого района государствами, и следует надеяться, что Комитет, в соответствии с просьбой Ассамблеи, одобрит проект декларации этих принципов. Мой предыдущий доклад о международном аппарате был, по просьбе Генеральной Ассамблеи, дополнен новым исследованием, где подробно рассматриваются вопросы статуса, структуры, функций и полномочий международного аппарата, который будет регулировать мирное использование дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции, включая полномочия регулировать, координировать, направлять и контролировать все мероприятия, связанные с исследованием и эксплуатацией ресурсов этого района на благо всего человечества, независимо от географического положения государств. В исследовании также учитываются особые интересы и потребности как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю развивающихся стран.

40. Новые достижения морской техники свидетельствуют о том, что практическая эксплуатация дна глубокого океана станет технически осуществимой через несколько десятилетий. Подкомитет по экономическим и техническим вопросам Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции заслушал мнения ряда делегатов относительно экономических и технических норм и условий подобной эксплуатации; в настоящее время подготовлен предварительный документ о возможных методах и критериях, позволяющих всему международному сообществу участвовать в прибылях и других выгодах, которые будут получены в результате этой эксплуатации. Растет осведомленность общественности об опасностях, связанных с постепенным загрязнением среды; в последнем докладе Организации Объединенных Наций, подготовленном в сотрудничестве с рядом специализированных учреждений, рассматриваются возможные виды загрязнения, связанные с исследованием и эксплуатацией района за пределами действия национальной юрисдикции. Однако ввиду недостатка практического опыта в этой новой области в настоящее время можно подготовить лишь предварительное тезисное изложение этих проблем. В связи с предстоящей конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, которая должна состояться в Стокгольме в 1972 году, будет подготовлен также всесторонний обзор по вопросу об опасных загрязняющих веществах и деятельности, которая может привести к загрязнению, в целях предотвращения загрязнения морской среды и борьбы с ним.

41. По просьбе двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи я ознакомился с мнениями государств — членов Организации относительно желательности созыва в ближайшем будущем конференции по морскому праву для пересмотра режимов открытого моря, континентального

шельфа, территориального моря и прилегающей к нему зоны, рыболовства и сохранения живых ресурсов открытого моря, в частности, с целью разработать четкое, точное и приемлемое для всех стран определение района дна морей и оке-

анов за пределами действия национальной юрисдикции с учетом требований международного режима, который предстоит установить для этого района. К 1 сентября 1970 года на мой вопросник поступило 64 ответа от правительств.

IV. БЛИЖНИЙ ВОСТОК И КИПР

42. Год назад я был вынужден сообщить Генеральной Ассамблее, что положение на Ближнем Востоке заметно ухудшилось, что наблюдаются беспрецедентные нарушения прекращения огня, установленного по инициативе Совета Безопасности, что перспективы, хотя бы на первые шаги в направлении к мирному урегулированию, представляются отдаленными и что эти события, помимо их опасных последствий для самого района, вызвали также кризис эффективности Организации Объединенных Наций и ее членов. В тот момент я отметил усилия Совета Безопасности, моего специального представителя на Ближнем Востоке посла Гуннара В. Ярринга и четырех постоянных членов Совета Безопасности, а также, в связи с их неудачами, сделал вывод, что решающим фактором является готовность самих сторон обеспечить мир. Столь же неутешительным положение в этом районе оставалось до нынешнего лета.

43. Поэтому я с особым удовлетворением отметил в августе 1970 года более благоприятное развитие событий на Ближнем Востоке, которое по крайней мере создает возможности для прогресса в области мирного урегулирования, столь искренне желаемого членами Организации Объединенных Наций в течение столь многих лет. Мне ясно, что эти события представляют собой лишь начало, первый шаг в правильном направлении и что на длительном пути к мирному урегулированию возникнет еще немало трудностей и недоразумений. Однако сделан по крайней мере первый шаг. К сожалению, сразу после этого возникли серьезные, и до настоящего момента неустранимые затруднения, помешавшие дальнейшему прогрессу.

44. До начала августа текущего года миссия Ярринга в течение некоторого времени не носила сколько-нибудь активного характера, хотя фактически она никогда не прерывалась и не прекращалась. Это объяснялось тем, что обстоятельства оказались чрезвычайно неблагоприятными для дальнейших усилий посла Ярринга. Нарушения прекращения огня, установленного по требованию Совета Безопасности, особенно в секторе Суэцкого канала, послужили причиной возникновения тупика, связанного с различными позициями заинтересованных сторон относительно самого прекращения огня. Одна из сторон отказалась впредь соблюдать прекращение огня, которое, как она полагала, на практике ведет к сохранению иностранной оккупации ее суверенной территории, а позиция другой стороны сводилась к тому, что она будет соблюдать прекраще-

ние огня лишь до тех пор, пока его соблюдает другая сторона. Усилия четырех постоянных членов Совета Безопасности, а также отдельные мероприятия двух сверхдержав, стремившихся добиться соглашения по основным принципам, которое облегчило бы задачу посла Ярринга, из-за этого тупика были, по-видимому, обречены на неудачу. Однако, несмотря на все трудности, заинтересованные правительства в конечном счете приняли предложение, выдвинутое Соединенными Штатами Америки и предусматривавшее, в частности, соблюдение прекращения огня, установленного по требованию Совета Безопасности, в течение 90 дней, что сделало возможным возобновление миссии посла Ярринга. Это соглашение создает для всех сторон, заинтересованных в проблемах Ближнего Востока, благоприятную возможность для новых усилий — возможность, которая в дальнейшем, может быть, уже не представится. Ввиду этого трудности, возникшие в начале сентября, являются в особенности тревожными и достойными сожаления.

45. Согласие Израиля, Иордании и Объединенной Арабской Республики на мирное предложение, выдвинутое Соединенными Штатами, создало основу для возобновления контактов посла Ярринга с заинтересованными сторонами и привело к возникновению пока еще робких надежд, которые явно отсутствовали за последние годы. Оно послужило также стимулом для выяснения некоторых важных закономерностей положения на Ближнем Востоке и работы самой Организации Объединенных Наций. Во-первых, оно явилось первым свидетельством воли к миру, которая в конечном счете, по-видимому, появилась у сторон и которая является необходимой предпосылкой какого-либо прогресса. В настоящий момент в середине сентября не может оставаться никаких сомнений, что усилиям по достижению мира на Ближнем Востоке нанесен тяжелый удар. Израиль выдвинул обвинение в том, что Объединенная Арабская Республика постоянно нарушает условия сохранения статус-кво при прекращении огня в секторе Суэцкого канала, и настойчиво заявляет, что Израиль не будет участвовать в переговорах до тех пор, пока не будет восстановлено первоначальное положение.

46. Однако, несмотря на все трудности, я убежден, что нам не следует считать неудачу неизбежной, мы не должны также делать вывод, что уже не осталось перспектив для конструктивных мирных переговоров. Напротив, сейчас самое время приложить все возможные усилия для возобновления переговоров. Посол Ярринг остается в

Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в полном распоряжении всех сторон и прилагает усилия на протяжении всего кризиса, связанного с договоренностью о сохранении статус-кво, к которому он не имеет никакого отношения и за который не несет никакой ответственности. Вопрос о договоренности в связи со статус-кво не касается, конечно, ни посла Ярринга, ни Организации Объединенных Наций, а лишь Соединенных Штатов и обеих заинтересованных сторон. В этой области Организация Объединенных Наций не несет никакой ответственности, поскольку никто на нее такой ответственности не возлагал.

47. В положительном плане можно отметить, что в данный момент фактическое прекращение огня в секторе Суэцкого канала тщательно соблюдается. Боевые действия не ведутся.

48. Надо надеяться, что переговоры вскоре возобновятся. Я думаю, что нам надо настойчиво продолжать эти усилия, потому что я убежден, что это, возможно, единственная возможность добиться поворота событий в сторону мира на Ближнем Востоке. Лишь когда будут вестись переговоры, и стороны займутся существенными вопросами, станет ясно, готовы ли они в интересах мира пойти на компромисс и даже согласиться на то, что, по их мнению, опасно для их жизненных интересов, ибо такова неизбежная цена мирного урегулирования. Нельзя недооценивать того, какая государственная мудрость и смелость потребуются от заинтересованных правительств для принятия таких решений.

49. Предпринимаемые усилия в пользу мира, хотя они и натолкнулись сейчас на серьезные препятствия, показали также, что государства — члены Организации, и прежде всего четыре постоянных члена Совета Безопасности, совместными усилиями в рамках Организации Объединенных Наций и вне ее могут добиться соглашения даже по самым трудным и спорным проблемам и в результате такого соглашения создать надежную основу, позволяющую органам и аппарату Организации Объединенных Наций сыграть полезную и конструктивную роль. Решающее значение имеет, в частности, совпадение позиций двух сверхдержав в отношении принятия положительных мер, которые будут поддержаны Францией и Соединенным Королевством. В этом, я уверен, заключаются возможности, используя которые Организация Объединенных Наций намеревалась и намеревается трудиться над разрешением сложных и опасных политических проблем, и было бы хорошим предзнаменованием, если бы в год своего двадцатипятилетия Организация убедительно продемонстрировала эту свою решимость всему миру.

50. Основные проблемы Ближнего Востока все еще остаются нерешенными. Их решение потребует терпения, настойчивости, упорства, мужества, изобретательности и государственной мудрости. Если стороны и впредь будут проявлять

стремление к миру и готовность помогать государствам — членам Организации Объединенных Наций, я уверен, что усилия заинтересованных правительств, Совета Безопасности и посла Ярринга, в конце концов, увенчаются успехом. Само собой разумеется, что Генеральный секретарь и Секретариат всегда готовы оказать им любую помощь, которая может потребоваться.

*
* * *

51. В положении на Кипре за прошедший год не наблюдалось никаких существенных изменений. В целом на острове установились мир и спокойствие. Переговоры между лидерами обеих общин продолжают, однако прогресс на пути к урегулированию проблемы остается незначительным, и нельзя сказать, что стороны добились каких-либо существенных результатов в преодолении своих разногласий по основному вопросу местного управления. Поскольку в настоящее время не существует иной или более совершенной процедуры поисков урегулирования, я должен выразить удовлетворение по поводу того, что эти переговоры продолжают. Однако мне бы хотелось еще раз подчеркнуть, что их затягивание на слишком длительный срок может лишь затруднить, а не облегчить урегулирование. С течением времени население привыкает жить при ненормальных условиях, и этот искусственно видоизмененный образ жизни начинает укореняться. Кроме того, подобная обстановка всегда чревата опасностью, и случайные инциденты могут нарушить установившийся мир и еще более затруднить переговоры.

52. В течение этого периода имело место неудавшееся покушение на жизнь президента Макариоса, которое, к счастью, произошло не по причине межобщинной розни. Тем не менее оно послужило поводом к усилению напряженности, которую удалось довольно быстро преодолеть благодаря спокойствию, проявленному президентом Макариосом, мерам, принятым правительством, и сдержанностью, продемонстрированной общиной турецких киприотов.

53. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре неуклонно продолжали свои мероприятия, стремясь сохранить спокойствие на острове и нормализовать жизнь его граждан. Несмотря на некоторый достигнутый прогресс, приходится признать, что полная нормализация будет невозможной, пока стороны не найдут решения основным вопросам. При данных условиях у меня не было другого выхода, кроме как периодически рекомендовать Совету Безопасности продлевать срок пребывания Вооруженных сил на Кипре, и Совет принял ряд решений по этому вопросу. Однако финансирование Вооруженных сил на основе добровольных взносов оказалось совершенно неудовлетворительным и привело к образованию значительного дефицита. Это вызывает большое сожаление, особенно ввиду того, что

Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре внесли огромный вклад в обеспечение мира и стабильности на острове.

54. Как указывалось в моем докладе Совету Безопасности от 1 июня 1970 года, несмотря на все трудности, я по-прежнему полагаю, что предпосылки политического урегулирования на Кипре

существуют. В настоящее время необходимо, чтобы все стороны, непосредственно заинтересованные в данном вопросе, и прежде всего лидеры обеих общин, приложили целенаправленные усилия, позволяющие ускорить переговоры, и пошли на взаимные уступки, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения справедливого и прочного урегулирования.

V. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

55. Принятие всемирной стратегии на 70-е годы теперь, когда отмечается двадцать пятая годовщина Организации Объединенных Наций, означает новое обязательство государств-членов, преодолению основного экономического и социального неравенства, которое существует между людьми во всем мире. Подготовка ко второму Десятилетию развития Организации Объединенных Наций дала возможность подойти к вопросам внутреннего развития на всемирной основе и придала — хотя и не совсем определенно — новое измерение понятию международного сотрудничества.

56. Несмотря на то, что еще есть несколько очень важных вопросов, которые все еще остаются нерешенными, я твердо верю в то, что межправительственные обсуждения последних двух лет и подготовительная техническая работа, проведенная к настоящему времени, представляют собой значительный шаг вперед. Такое положение в мире, когда две трети человечества имеют совершенно неприемлемый уровень жизни, и все больше увеличивающаяся пропасть, существующая между доходами в развитых и развивающихся странах, являются достаточным основанием для совместных усилий, направленных на то, чтобы установить минимальные количественные и качественные задачи на определенный период времени и создать эффективный инструмент для разработки и выполнения согласованной политики развития.

57. Проект документа, составленный Подготовительным комитетом по проведению второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций при консультации с экспертами Комитета по планированию развития и рассмотренный Экономическим и Социальным Советом на его сорок девятой сессии, является замечательным достижением. Однако, поскольку все еще существуют некоторые недоработки в ключевых вопросах, я надеюсь, что в период, остающийся до официального объявления Генеральной Ассамблеей о начале второго Десятилетия, по-прежнему будут вестись широкие взаимные консультации, для того чтобы можно было ликвидировать имеющиеся пробелы, как это было рекомендовано Советом. Нельзя позволить, чтобы дух активного сотрудничества, который царил до сих пор, был утрачен на этой последней стадии.

58. Окончательный документ по вопросам международной стратегии развития, который должен быть одобрен Генеральной Ассамблеей, будет иметь политическую и моральную ценность, хотя он и не будет иметь силы юридического обязательства. Поскольку сила и воздействие этого документа будут определяться тем единодушием и волей, которые он выражает, я приветствовал бы усилия, направленные на то, чтобы найти способ каким-то образом связать централизованно планируемую экономику Восточной Европы с задачами второго Десятилетия.

59. Тщательная подготовка ко второму Десятилетию помогла четко определить проблемы и мероприятия, с помощью которых они могут быть решены. Успехи в осуществлении целей Десятилетия будут в большой степени зависеть от успехов и неудач в осуществлении национальных планов. В предстоящий период система Организации Объединенных Наций должна суметь увеличить объем оказываемой ею помощи, для того чтобы помочь развивающимся странам осуществить их задачи. В последнее время появились новые, очень обнадеживающие формы международного сотрудничества, а именно: многонациональные консультативные группы специалистов разных отраслей и международные группы добровольцев.

60. В течение нескольких лет я упоминаю полезную работу, осуществляемую региональными экономическими комиссиями, которые с самого начала доказали свою актуальность и гибкость и постоянно совершенствовали свои программы, направленные на удовлетворение изменяющихся потребностей обслуживаемых ими районов. Региональные экономические комиссии отражают растущую тенденцию к децентрализации и осуществлению оперативной деятельности, в особенности той, которая связана с обслуживанием развивающихся районов. Я убежден, что эти комиссии являются теми столпами, которые поддерживают расширяющуюся экономическую и социальную деятельность Организации Объединенных Наций в целом. Поскольку эти комиссии были специально учреждены и пользуются полным доверием со стороны государств-членов в своих соответствующих районах, они должны быть полностью использованы в будущей деятельности в области экономического и социального развития и в осуществлении международ-

ной стратегии второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

61. Подготовительная работа ко второму Десятилетию развития побудила ряд организаций из системы Организации Объединенных Наций также согласовать свои взгляды и координировать свои усилия. По моему мнению, не может быть никакого сомнения в том, что второе Десятилетие будет способствовать искреннему и постоянному сотрудничеству между учреждениями, подкрепляемому необходимостью создать аппарат для содействия выполнению поставленных задач.

62. Вообще говоря, второе Десятилетие, подготовка к которому, по общему мнению, явилась форумом для политических дискуссий, является также широким образовательным процессом, который затрагивает все уровни общества. Именно поэтому я придаю чрезвычайно важное значение хорошо продуманной и эффективной программе информации, которая разъяснит настоятельный характер вопросов развития и обоснованность того нового партнерства, которого мы стремимся достичь.

63. Дух международного сотрудничества, который лежит в основе международной стратегии развития, будет проникать и в другие области по мере того, как мир будет невероятно быстро изменяться под действием научной, технической, демографической и социальной революций и всех связанных с ними последствий. Международному сотрудничеству, которое уже больше не сводится к взаимоотношениям между богатыми и бедными странами, все больше и больше приходится иметь дело с международными проблемами, являющимися результатом огромных революционных изменений.

64. Одним из вопросов, которому придется уделять все больше и больше внимания, является вопрос управления людскими и физическими ресурсами мира. Признаваемая всеми двойственность технического прогресса с сопутствующими ему положительными и отрицательными последствиями привела к тому, что создалась угроза окружающей нас среде, угроза, которую можно предотвратить и ликвидировать путем решительных действий на национальном и международном уровнях. Национальные и международные учреждения, которые занимаются проблемами окружающей среды, были нередко задуманы в других условиях, и в связи с этим не соответствуют их новой задаче. Отсюда настоятельная потребность в том, чтобы Организация Объединенных Наций изучила проблемы, связанные с развитием науки и техники в целом. Помимо изучения политического, экономического, социального и экологического аспектов развития науки и техники, нужно уделить особое внимание изучению влияния научно-технического прогресса в целом на развитие общества и его будущее.

65. Если большинство развивающихся стран все еще полагаются на разведку и эксплуатацию

природных ресурсов как на первый необходимый шаг на пути развития, если они совершенно заочно считают, что с помощью индустриализации они преодолели свою нищету, то нужно с самого начала помочь им принять профилактические меры, для того чтобы избежать тех опасностей, которые индустриальные страны вынуждены в настоящее время устранять очень дорогой ценой. Подготовительная работа Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, которая состоится в Швеции в 1972 году, поможет развивающимся странам познакомиться с этими вопросами и подготовиться к тому, чтобы сформулировать свою всеобъемлющую национальную политику по вопросам природных ресурсов, эксплуатации, планировки и хозяйственного использования своей территории, охраны и улучшения окружающей среды.

66. Мировое сообщество будет иметь еще одну возможность проявить благоразумие, а именно по линии принятия мер для сохранения морей и океанов от эксплуатации. В ближайшие годы мы почти наверняка будем свидетелями значительных успехов в развитии этого сектора, что, по всей вероятности, приведет к новому международному режиму в открытом море. При наличии доброй воли у государств, а признаки того, что она есть, существуют,— это даст большую выгоду всем государствам мира.

67. Контроль за осуществлением программ второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, новые горизонты, открывающиеся в связи с развитием науки и техники, и прогнозирование различных направлений развития и возникающих при этом проблем, рациональная организация мировых ресурсов, а также регулярное рассмотрение таких вопросов, как права человека, наркотические средства и стихийные бедствия,— таковы жизненно важные вопросы, которые должен рассматривать Экономический и Социальный Совет. При такой повестке дня Совет выполнит свою основную задачу, определяемую Уставом, а именно задачу содействовать созданию лучшего и более здорового мира. Я приветствую тот глубокий анализ, который был предпринят Советом для того, чтобы более эффективно способствовать преодолению трудностей, встающих в 70-е годы.

* *
*

68. В этой международной стратегии Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций ключевую руководящую роль должна играть Программа развития Организации Объединенных Наций, которая внесла такой значительный вклад в оказание эффективной помощи в 60-е годы. Благодаря энергичной деятельности ее Совета управляющих, который учел рекомендации доклада, озаглавленного «Исследование по вопросу о возможностях системы Организации Объединенных Наций в области разви-

тия», а также рекомендации Администратора, Программа развития Организации Объединенных Наций находится в настоящее время в процессе значительной реорганизации, целью которой является расширение деятельности Программы в 70-е годы. Миру нужна более широкая и эффективная программа, и он будет ее иметь.

69. Осуществляемые в настоящее время изменения очень существенны. Они предусматривают, среди прочего, новый подход в области лучшего и более полного использования ресурсов и включают: «программирование по странам» при оказании помощи Организации Объединенных Наций в целях развития с учетом экономических и социальных задач каждой развивающейся страны; лучшую координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций; большую ответственность отделений на местах во всем мире; а также унификацию процедур оценки проектов, их одобрения, осуществления и последующей деятельности.

70. У меня есть полная уверенность в том, что новые принципы и руководящие указания, разработанные Советом управляющих, будут точно и быстро воплощены в Программе развития Организации Объединенных Наций. Я также уверен в том, что правительства и администрация учреждений системы Организации Объединенных Наций, являющиеся участниками Программы, сделают соответствующие изменения в целях более эффективного и быстрого осуществления проектов.

71. Но даже при реорганизации Программы и ее учреждений-исполнителей возможности системы Организации Объединенных Наций в области развития остаются сильно ограниченными в одном отношении. Речь идет об объеме добровольных взносов правительств на оказание помощи по линии Программы. Однако здесь также я нахожу основания для оптимизма. Устанавливая новый цикл сотрудничества Организации Объединенных Наций в целях развития, члены Совета управляющих исходили из того, что ресурсы Программы будут возрастать по крайней мере в такой степени, что величина прироста будет равна средней величине прироста в последние несколько лет.

72. При настоящем положении, когда более определенно признаются выгоды оказания многосторонней помощи, правительства имеют благоприятную возможность в одно и то же время и увеличить объем ресурсов на оказание помощи в целях развития и направить большую часть этой помощи через каналы Организации Объединенных Наций и таким образом укрепить роль всемирной Организации как эффективно действующего инструмента для достижения прогресса и порядка во всем мире.

73. За период с 1959 по 1969 год объем помощи в целях развития по Программе развития Организации Объединенных Наций составил почти 1200 млн. долларов, включая расходы в

размере 155 млн. долларов на поставку товаров и оборудования и 120 млн. долларов — на услуги по контрактам. Программа и ее учреждения-исполнители выполнили 60 тыс. заявок на услуги экспертов, и, кроме того, были предоставлены стипендии 45 тыс. граждан из развивающихся стран для получения подготовки повышенного типа за границей. Прямые капиталовложения на продолжение проектов, которым оказывалась помощь Программы, превысили 2 млрд. долларов. В то же самое время значительное улучшение в деле оказания помощи было достигнуто в силу того, что Программа постоянно приспосабливалась к удовлетворению возникающих у развивающихся стран потребностей в помощи по линии обеспечения оптимальной отдачи используемых людских и природных ресурсов. Это, например, привело к постоянному увеличению помощи в таких областях, как индустриализация и содействие торговле.

74. Опыт, приобретенный правительствами, учреждениями-исполнителями и самой Программой, дает все основания рассчитывать на значительно большие результаты от этого уникального партнерства в рамках Программы в период 70-х годов. Примерно то же самое можно сказать в отношении двух других видов деятельности, возглавляемых Программой, а именно: Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций и чрезвычайно важного Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.

*
* *
*

75. Международная торговля помогает связать нации вместе в одном мире, а Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию помогает выработать более справедливую основу для постоянного расширения мировой торговли, причем главной целью является улучшение положения более бедных стран. Достижению значительных успехов в этом направлении может очень сильно помешать возрождение политики протекционизма. В связи с этим я глубоко обеспокоен теми зловещими признаками психологической подготовки в некоторых кругах и подлинной торговой войне, которая, если только разрешить ей начаться, могла бы свести на нет все мучительные усилия последних двадцати лет по либерализации и расширению мировой торговли. Должны быть приняты решительные меры для того, чтобы взять под контроль это опасное явление путем соответствующего примирительного урегулирования, приемлемого для всех стран, интересы которых поставлены на карту. Следует также уделить внимание улучшению мер по борьбе с тенденцией к инфляции, которая все еще угрожает экономике многих индустриальных стран и которая неблагоприятно отражается на периферийном третьем мире, причем следует должным образом учесть интересы развивающихся стран.

76. Важным элементом начала второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций будет одобрение в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию плана, предусматривающего улучшение торгового положения более бедных стран, которые отстают в этой области. Этот план, предусматривающий общие, односторонние, без какой-либо дискриминации тарифные преференции, находится в настоящее время на конечном этапе своего оформления. Этот план, беспрецедентный в истории международной торговли, является здоровым признаком политической готовности индустриальных стран предоставить развивающимся странам более справедливые возможности в международной экономике и служит хорошим предзнаменованием для дальнейшей деятельности на региональном, межрегиональном и всемирном уровнях. Более широкий доступ на рынки индустриальных стран и финансовая помощь, оказываемая этими странами, являются — в той степени, в какой эта помощь будет возрастать количественно и улучшаться качественно — чрезвычайно перспективным стимулом и поддержкой для развивающихся стран, каждая из которых будет продолжать сама нести ответственность и основное финансовое бремя в области развития.

77. В международной стратегии развития особый упор делается на обязанности государств-членов, развитых и развивающихся, независимо от их экономической и социальной системы. Успех международной стратегии развития в области международной торговли и финансов будет в большой степени зависеть от принятия общих мер относительно сырьевых товаров, которые являются особенно чувствительными к положению в мировой экономике. Нужно прилагать постоянные и интенсивные усилия для того, чтобы добиться заключения договоров или соглашений, специально разработанных для каждого товара и направленных на то, чтобы установить цены на справедливых и компенсирующих уровнях для всех заинтересованных сторон. В этой связи очень приятно отметить заключение нового международного соглашения по олову на недавней конференции, созванной по просьбе Международного совета по олову. Несмотря на то что уже были проведены консультации и предусматриваются дальнейшие консультации, соглашение по какао еще не заключено. При наличии должной поддержки, а также при наличии и у производителей, и у потребителей желания пойти на уступки, это соглашение будет заключено на начальном этапе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

78. Несколько важных вопросов, в частности вопрос об объеме помощи и о мерах по ускорению перехода к более рациональному международному разделению труда, все еще ждут своего решения. Однако достигнутые в последнее время успехи свидетельствуют о том, что важный

вопрос о морских перевозках, вероятно, будет решен. В настоящее время признано, что торговый флот развивающихся стран должен получить возможность перевозить значительную и все более возрастающую часть грузов в рамках их международной торговли и что для выгоды всех заинтересованных сторон нужно улучшить и расширить оснащение портов в развивающихся странах. Столь же обнадеживающим является тот факт, что правительства, понимая, сколь важным является объем помощи, уделяют этому вопросу все большее внимание. Приток финансовых средств из некоторых стран, вывозящих капитал в развивающиеся страны, уже достиг намеченного уровня в один процент их валового национального продукта; другие страны заявили о своем намерении достичь намеченного уровня в начале 70-х годов или к середине десятилетия. Все больший упор делается на приток ресурсов по линии официальной помощи в целях развития в соответствии с координированными планами, предусматривающими и увеличение количества, и улучшение качества. Мировое экономическое положение требует улучшения деятельности в этой области, в том числе больших усилий со стороны развивающихся стран в целях все более эффективного использования их людских и материальных ресурсов, дополняемых помощью по линии международного сотрудничества.

79. Международная валютная система получила положительное направление благодаря учреждению Международным валютным фондом специальных прав позаймствования. Хотелось бы надеяться, что в широких реформах, проводимых этим Фондом, будет должным образом учтена необходимость стимулировать развитие в тех странах, которые больше всего в этом нуждаются.

80. И наконец, понимая ту важность, которую имеет для процесса развития передача технических знаний и тесная связь последней с международной торговлей, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в настоящее время пытается определить ту возможную роль, которую она сама может сыграть в области технического развития. Хотя Конференция является относительно молодым членом системы Организации Объединенных Наций, она должна играть ключевую роль в осуществлении международной стратегии развития.

*
* *
*

81. В десятилетие, охватывающее семидесятые годы, перед Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию стоит задача помочь развивающимся странам в плане более быстрого и широкого развития их промышленности. Все более признаваемая правительствами этих стран в качестве источника помощи Организация Объединенных Наций по промышленному развитию за три года своего существования в сред-

нем на 25 процентов в год увеличивала масштабы своей деятельности, которые зависят в первую очередь от большого притока средств из Программы развития Организации Объединенных Наций. Я рад сообщить, что в ответ на обращение Организации Объединенных Наций по промышленному развитию к правительствам последние оказывают ей все большую поддержку в виде прямых взносов или путем совместного финансирования несколькими правительствами членами некоторых общих работ. Я надеюсь на дополнительные взносы на третьей конференции по объявлению взносов.

82. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию все больше и больше координирует свою работу и сотрудничает с другими организациями системы Организации Объединенных Наций посредством совместного планирования деятельности и объединения средств и специалистов. В предвидении дополнительных рабочих соглашений с Международным банком реконструкции и развития и с учреждениями регионального финансирования успешно осуществляется сотрудничество с региональными комиссиями и с Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, конечной целью которого является учреждение унифицированных региональных программ по промышленности. В соответствии с предложенным циклом развития Программы развития Организации Объединенных Наций, Организация уделяет все больше внимания координации деятельности в области национальной промышленности при консультации со странами, получающими помощь, примером которой может служить программа услуг советников по промышленности на местах. Совет по промышленному развитию выдвинул предложение об организации консультаций с заинтересованными правительствами с целью координации деятельности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и двухсторонних программ помощи в области промышленности для достижения взаимного укрепления этих двух типов программ.

83. Совет по промышленному развитию рекомендовал Генеральной Ассамблее созвать специальную международную конференцию по вопросам прошлой деятельности и будущей роли и функций Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, ее структуры, организации и финансирования. Окончательное решение о созыве такой конференции, конечно, принадлежит Ассамблее, и я надеюсь, что этот вопрос будет тщательно обсужден на предстоящей сессии.

84. Все возрастает число стран, стоящих на пороге индустриализации, и это выдвигает задачу более справедливого распределения продукции и улучшения разделения труда в масштабах всего мира. Растущая тенденция к участию нескольких государств в строительстве заводов в малоразвитых странах является также

благоприятным признаком. В период, когда преимущество многосторонней помощи начинают признавать все больше и больше, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию имеет уникальную возможность с помощью эффективности своих программ продемонстрировать ценность международного сотрудничества в ключевом секторе деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития. Я надеюсь, что довольно скромные финансовые ресурсы, имеющиеся в настоящее время, увеличатся и дадут возможность Организации выполнить свои обязательства и помочь ликвидировать серьезное экономическое неравенство, существующее в мире.

*
* *

85. В менее развитых районах мира, которые больше всего поражены бедностью, неграмотностью и болезнями, дети и молодежь составляют более 40 процентов всего населения. За период второго Десятилетия развития число детей моложе пятнадцати лет возрастет на 270 млн. и составит в целом 1322 млн. При предполагаемом увеличении числа детей в индустриальных странах на 20 млн. это означает, что в период второго Десятилетия развития свыше 90 процентов прироста детского населения во всем мире произойдет в развивающихся странах.

86. Программы первого Десятилетия развития Организации Объединенных Наций показали нам ценность людских ресурсов для развития. Улучшение систем здравоохранения, образования и подготовки детей и молодежи может иметь колоссальное значение в определении качества людских ресурсов будущего. Для того чтобы нынешние дети смогли играть полезную и важную роль в обществе завтрашнего дня, содействие их благополучию должно стать вопросом первостепенной важности для организации, которая посвятила себя содействию благополучия человечества. Очевидно, что нужны значительно большие усилия для того, чтобы сохранить и вырастить подрастающих детей в десятилетии, падающем на семидесятые годы.

87. Именно в этой связи Детский фонд Организации Объединенных Наций, который сотрудничает с развивающимися странами ради блага их детей, может сделать ценный вклад в успех второго Десятилетия развития. Детский фонд Организации Объединенных Наций не только оказывает прямую материальную поддержку программам стран, способствующим комплексному обслуживанию детей в рамках планов всестороннего развития, но и наряду с этим он помогает правительствам ориентировать их политику национального развития на то, чтобы все в большей степени вовлекать детей и молодежь в процесс развития. В свете задач второго Десятилетия развития Детский фонд Организации Объединенных Наций обращает внимание мировой общественности на нужды детей в развивающихся странах и на те возможности, которые

существуют для удовлетворения этих потребностей. Фонд поощряет использование различных внешних источников помощи по линии долгосрочных программ в интересах детей и вместе с тем по-прежнему держит в поле зрения и быстро реагирует на острые нужды матерей и детей в критическом положении. За последний год оказание чрезвычайной помощи достигло новых высоких показателей и включало значительную помощь, предоставленную Нигерии до и после вооруженных действий, а также Перу — после катастрофического землетрясения в мае этого года.

88. Деятельность во имя блага молодежи представляет собой здоровую основу для общечеловеческой солидарности, и работа Детского фонда Организации Объединенных Наций находит особый отклик в мире. Она в высшей степени приемлема для правительств и ее приветствует народ. Особо гуманный характер деятельности Детского фонда помог простым людям и в индустриальных, и в развивающихся странах оценить роль Организации Объединенных Наций в трудном процессе укрепления мира.

89. Цели второго Десятилетия развития требуют от Детского фонда напряжения всех его усилий для того, чтобы предоставить детям в развивающихся странах те возможности, которые нужны им в эти короткие критические годы, когда формируются их будущие способности. Я уже ранее высказывал свою уверенность в том, что Фонд мог бы увеличить вдвое объем оказываемой им ежегодно помощи, которая в настоящее время составляет 50 млн. долларов, при относительно небольшом усилии системы Организации Объединенных Наций и без существенных изменений в нынешних методах координации с техническими учреждениями, которые действуют так хорошо. Поэтому я очень рад, что Правление Фонда поддержало предложение Директора-исполнителя о том, чтобы Фонд нашел возможности для увеличения к 1975 году своих ежегодных поступлений до 100 млн. долларов; меня также радует то одобрение, с которым Экономический и Социальный Совет отнесся к этому предложению на своей сорок девятой сессии.

90. Чрезвычайно важно, чтобы между стремлениями и надеждами молодежи и теми возможностями, которые предоставляет им национальное развитие, не было пропасти. Однако реальный объем того вклада, который Фонд может сделать в этой области, зависит от той готовности, с которой государства-члены и все, кто оказывает ему помощь, откликнутся на призыв Экономического и Социального Совета увеличить свои взносы.

*
* *
*

91. Для Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций минувший год характеризовался упрочением и

дальнейшим развитием установленных программ, а также деятельностью в новых направлениях. Институт все больше становится полезным связующим звеном между системой Организации Объединенных Наций и ученым миром. С Институтом уже активно сотрудничают семьдесят пять научно-исследовательских организаций примерно в пятидесяти странах.

92. Год назад Советом попечителей были пересмотрены политика и очередность научно-исследовательской работы. Пять из шести групп экспертов, состоящих из дипломатов высшего ранга, высших международных должностных лиц и выдающихся ученых, которые были утверждены Директором-исполнителем в целях получения предложений относительно потребности и объема исследований в основных областях, интересующих Организацию Объединенных Наций, закончили свою работу. Работа шестой группы по вопросам науки и техники приостановлена в связи с тем, что в рамках Организации Объединенных Наций недавно создано много групп, занимающихся исследованием конкретных аспектов этой темы. Тем не менее Институт проводит исследования по определению того места, которое вопросы науки и техники занимают в деятельности Организации Объединенных Наций, а также по изучению международных последствий, связанных с вопросами окружающей среды, в свете предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды.

93. В результате крупного исследования, начатого в этом году в области мирного урегулирования, были опубликованы несколько исследований и был проведен ряд семинаров. Уже были успешно проведены два семинара, на которых дипломаты и ученые смогли обменяться идеями и опытом и почерпнуть новые и интересные мысли. В минувшем году были закончены следующие исследования: исследование защитного аппарата Международного агентства по атомной энергии в качестве прецедента по проверке международных соглашений; два исследования в области взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями; два исследования по странам по вопросам, касающимся мер, направленных против расовой дискриминации; и пять исследований по странам по проблеме «утечки умов».

94. Учебные программы по-новому сосредоточены на трех областях, имеющих прямое отношение к Организации Объединенных Наций: дипломатия, техническое сотрудничество и международное право. Этим летом состоялся второй коллоквиум для лиц, занимающих высшие посты в системе Организации Объединенных Наций. К концу этого года будет закончено изучение вопроса о возможности создания колледжа персонала Организации Объединенных Наций.

95. Другим мероприятием, введенным в минувшем году, был цикл «Уикенды ЮНИТАР», ко-

торый дал возможность дипломатам Организации Объединенных Наций высшего ранга, видным представителям ученого мира и общественным деятелям обменяться взглядами по вопросам организации и деятельности системы Организации Объединенных Наций в неофициальной и непринужденной атмосфере. Среди других новых мероприятий был цикл специальных лекций, прочитанный международными экспертами в Центральных учреждениях, а также введение программы стажировки, которая дает возможность аспирантам, занимающимся научно-исследовательской работой, касающейся Организации Объединенных Наций, использовать имеющиеся в Институте возможности.

96. Обсуждение Генеральной Ассамблеей годовых отчетов, представляемых Директором-исполнителем, свидетельствует о том, что растущая эффективность деятельности Института получает должную оценку, а его потребности в большей финансовой поддержке встречаются понимание.

*
* *

97. В настоящий период, когда и Генеральная Ассамблея, и Экономический и Социальный Совет занимаются вопросом о реформах, целью которых является укрепление сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций, необходимо отметить, что большая часть достижений в экономической и социальной областях не могла бы иметь места, если бы не было конкретной и активной поддержки со стороны всех членов системы Организации Объединенных Наций. Основным связующим звеном между членами этой системы на уровне управления является Административный комитет по координации, который следит за все расширяющейся сетью соглашений в области межучрежденческих консультаций и сотрудничества. Минувший год характеризуется твердым стремлением со стороны членов Комитета добиться того, чтобы аппарат по осуществлению координации работал как можно эффективнее. Недавно они приняли решение создать небольшие функциональные группы и участвовать в их работе с целью глубокого коллективного рассмотрения тех ключевых вопросов, которые требуют координированного подхода. Административный комитет по координации также расширил полномочия своего Подготовительного комитета и передал ему на рассмотрение все вопросы, которые не требуют специального рассмотрения в Административном комитете. Другими мероприятиями в этом направлении были сокращение числа вспомогательных органов за счет созыва в случае необходимости специальных заседаний, а также передача реорганизованному Бюро по межучрежденческим вопросам все большего числа дел для оказания помощи Комитету по программе и координации по линии планирования и выполнения задач последующего, а также для обеспечения должной свя-

зи между Комитетом по программе и координации и Административным комитетом по координации.

98. Я по-прежнему считаю, что если система Организации Объединенных Наций желает во втором Десятилетии развития добиться значительных успехов в деле осуществления экономических и социальных задач, намеченных Уставом, то укрепление Административного комитета по координации необходимо. Комитет может и должен быть укреплен, но он уязвим; столь же легко вместо укрепления Комитета ослабить его и тогда исправить положение было бы очень трудно. Эффективность Комитета находится в прямой зависимости от понимания, поощрения и поддержки со стороны членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и прежде всего Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи.

99. На основании материалов последней сессии Экономического и Социального Совета я с тревогой отмечаю, что кое у кого, возможно, все еще существуют известные сомнения и недоверие. По крайней мере частично это положение, по-видимому, связано с теми расхождениями, которые имели место на совместных заседаниях Административного комитета по координации и Комитета по программе и координации, состоявшихся в октябре прошлого года, и которые обсуждались и, я надеялся, были ликвидированы. Я тогда объяснял, что в то время как основные обязанности Административного комитета по координации заключаются в обеспечении координации и сотрудничества в системе Организации Объединенных Наций, эта задача в настоящее время в очень большой степени в своих практических деталях решается Подготовительным комитетом, различными вспомогательными органами Административного комитета по координации и Бюро по межучрежденческим вопросам. Комитет по-прежнему считал, что для того, чтобы осуществлять свои более широкие полномочия, он должен сосредоточить свои усилия на крупных проблемах и ключевых вопросах политики, что по существу уже стало его первоочередной обязанностью. Я указывал, что под «вопросами политики» Комитет, естественно, не имеет в виду «политические вопросы», точно также, как он не имеет в виду посягать каким-либо образом на полномочия правительств, и что речь идет о тех моментах, которые находятся в компетенции организаций-членов и которые все правительства должны принимать во внимание в целях выработки выполнимых решений. Для того чтобы иметь возможность осуществить эти полномочия, Комитет принял решение о ряде предварительных организационных и других мер, которые сейчас претворены в жизнь.

100. На совместных заседаниях Комитет по программе и координации ясно признал, что эти изменения имеют своей целью укрепление координирующей роли Экономического и Социально-

го Совета и предоставление возможности межправительственным учреждениям все в большей степени использовать коллективный опыт Административного комитета по координации. Концентрация основной деятельности Административного комитета по координации на крупных проблемах отражает ту подготовительную работу, которую, как предполагается, должен проделать административный глава каждой организации в отношении его межправительственных ор-

ганов. Я уделил особое внимание этому вопросу в связи с тем, что тщательный анализ возможностей системы Организации Объединенных Наций в области развития и подготовительная работа ко второму Десятилетию развития подчеркнули чрезвычайную организационную и программную сложность системы Организации Объединенных Наций и абсолютную необходимость более тесного сотрудничества между ее компонентами.

VI. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

101. К числу основных целей Устава Организации Объединенных Наций относится всеобщее признание достоинства, присущего всем членам человеческого общества, а также их равных и неотъемлемых прав. В течение последних двадцати пяти лет настойчиво решается задача точного определения этих концепций, с тем чтобы они соответствовали потребностям современных обществ и стали юридически обязательными для всех членов международного сообщества. Подготовленные в результате этой работы международные документы занимают видное место среди выдающихся документов, созданных человечеством. Они служат надежными критериями для оценки деятельности государств в области прав человека и четко указывают на путь, который, к сожалению, остается еще пройти до полного решения задач Организации Объединенных Наций, касающихся защиты достоинства людей.

102. Я с удовлетворением отмечаю некоторый прогресс в области ратификации всемирных документов по проблемам прав человека, заключенных Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями. Например, в настоящее время вступила в силу Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, ратифицированная сорок одним государством. При решении поставленных в Конвенции задач стороны получают помощь от постоянного комитета независимых и известных экспертов, которые также представляют доклад Генеральной Ассамблее. Следует надеяться, что в 1971 году — в период Международного года по борьбе против расизма и расовой дискриминации — Конвенция будет ратифицирована многими другими государствами, в частности, теми государствами, которые с большим интересом отнеслись к разработке Конвенции, и теми государствами, которые смогут воспользоваться плодами применения ее положений.

103. В настоящее время следует обратить внимание на ускорение процесса ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. В результате ратификации этих пактов в полную силу вступит документ, который в начале его

подготовки назывался Международным биллем о правах человека. Эти документы дополняют Всеобщую декларацию прав человека юридически обязательными положениями, включая меры по их осуществлению, и создадут гораздо более надежную основу для работы Организации Объединенных Наций в области защиты прав человека. Пакты уже ратифицированы восемью государствами; для вступления этих документов в силу необходима их ратификация еще двадцатью семью государствами. Я надеюсь, что все государства — члены Организации и другие государства, которые имеют на это право, ускорят процедуру ратификации. Тем самым заинтересованные государства подтвердят свою позицию, выраженную в тот момент, когда они проголосовали в Генеральной Ассамблее за пакты, и предоставят Организации возможность для осуществления одной из самых благородных целей ее Устава.

104. На достижения в области прав человека мировой общественности указывается не столь настойчиво, как на их нарушения. Некоторые из этих нарушений, как, например, бесчеловечная политика *апартеида*, неоднократно осуждались органами Организации Объединенных Наций. Я считаю себя обязанным проинформировать государства — члены Организации Объединенных Наций о своей глубокой озабоченности в связи с постоянными похищениями, проявлениями жестокости и пытками во многих районах мира. Необходимо осудить эти одиозные методы и покончить с ними, независимо от того, когда и кем они применяются, в мирное время или в период вооруженного конфликта, государственными властями или отдельными лицами. По-видимому, необходимо вновь напомнить о торжественном обещании, содержащемся в статье 5 Всеобщей декларации прав человека, а также повторенном в статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, согласно которому «никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию». Все государства и общественные круги обязаны осудить эту недостойную практику и продемонстрировать свою непреклонную веру в уважение к правам и достоинству всех людей.

VII. АПАРТЕИД

105. В момент двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций мне приходится с чувством глубокого разочарования вновь сообщить, что все меры Организации, направленные на решение вопроса о политике *апартеида*, проводимой правительством Южной Африки, еще не привели к устранению этого продолжающегося унижения человеческого достоинства. Данный вопрос рассматривается Организацией с момента ее создания. С самого начала Генеральная Ассамблея стремилась обеспечить соблюдение в Южной Африке основных прав человека и политических прав; изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека.

106. С 1946 года по 1952 год Генеральная Ассамблея безуспешно пыталась побудить правительство Южной Африки вступить в переговоры с правительствами Индии и Пакистана, которые жаловались, что в нарушение действующих соглашений лица индийского и индо-пакистанского происхождения, проживающие в Южной Африке, подвергаются плохому обращению. В 1952 году для рассмотрения более общего вопроса о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой *апартеида*, Генеральная Ассамблея учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по изучению расовых взаимоотношений в Южно-Африканском Союзе. Тогда же в резолюции 616 В (VII) Генеральная Ассамблея провозгласила основные принципы мирного урегулирования, заявив, что в «в многорасовом обществе гармония и уважение к правам человека и к свободам, а также мирное развитие объединенного коллектива лучше всего гарантируются, если в законодательстве и в его применении систематически проявляется стремление обеспечить равенство всех перед законом, независимо от расы, религии или цвета кожи, и если все расовые группы участвуют в экономической, социальной, культурной и политической жизни на основе равенства».

107. Правительство Южной Африки не только отказалось присоединиться к этим усилиям, отказалось сотрудничать и отвергло резолюции Генеральной Ассамблеи; оно даже пошло еще дальше и приступило к осуществлению новых мероприятий, в результате которых расовая дискриминация и сегрегация была возведена на уровень государственной политики. Оно прибегло к произвольным репрессивным мерам против политической оппозиции, постепенно и неуклонно превращая Южную Африку в полицейское государство. Прямые консультации между Генеральным секретарем и правительством Южной Африки в 1961 году и попытки некоторых государств — членов Организации, поддерживающих дружественные отношения с этим правительством, побудить его к пересмотру его политики не дали положительных результатов. К 1962 году Генеральная Ассамблея пришла к выводу, что

необходимы некоторые принудительные меры. Поэтому Генеральная Ассамблея обратилась с просьбой к государствам-членам принять ряд дипломатических и экономических мер против Южной Африки и учредила Специальный комитет по вопросу о политике *апартеида*, проводимой правительством Южно-Африканской Республики. В последней резолюции по данному вопросу Генеральная Ассамблея вновь призвала государства — члены Организации принять ряд мер против Южной Африки. В то время как некоторые государства — члены Организации добросовестно выполняют эти резолюции, ряд других государств, поддерживающих политические и экономические отношения с Южной Африкой, и прежде всего ее основные торговые партнеры, не делают этого. Я разделяю мнение большинства государств — членов Организации, полагающих, что вышеупомянутые резолюции представляют собой достаточную основу для эффективных международных действий.

108. Следует с удовлетворением отметить, что в текущем году Совет Безопасности возобновил рассмотрение вопроса о политике *апартеида*. Впервые Совет занялся этим вопросом после инцидента в Шарпевиле в 1960 году. С самого начала он осудил *апартеид* и призвал Южную Африку отказаться от этой политики и принять меры по обеспечению нормальных отношений между расами на основе равноправия. Позднее Совет заявил, что положение, создавшееся в результате неуклонного осуществления политики *апартеида*, представляет серьезную угрозу для международного мира и безопасности.

109. Созданная Советом Безопасности в 1963 году Группа экспертов для изучения методов урегулирования положения в Южной Африке пришла к выводу, что только путем свободных и демократических консультаций, сотрудничества и примирения можно добиться мирного и конструктивного урегулирования вопроса. Группа рекомендовала созвать национальный конвент, на котором были бы представлены все народы Южной Африки, для выработки нового курса на будущее. Группа призвала правительство Южной Африки к сотрудничеству и заявила, что в случае отрицательной позиции этого правительства в распоряжении Совета Безопасности не останется более никаких эффективных мирных средств для урегулирования положения в Южной Африке, за исключением применения экономических санкций. Правительство Южной Африки отказалось сотрудничать с Организацией, и рекомендации Группы остались неосуществленными. Стремясь изыскать другое решение проблемы, Совет Безопасности учредил Комитет экспертов для рассмотрения вопроса о целесообразности, эффективности и последствиях этих санкций. Доклад этого Комитета, представленный в начале 1965 года, еще не рассмотрен Советом.

110. Когда Совет Безопасности возобновил рассмотрение вопроса об *апартеиде* в текущем году, его работа сводилась в основном к проблеме осуществления эмбарго на поставки оружия и военного снаряжения Южной Африке. Поскольку в резолюции 282 (1970) содержится новое определение эмбарго на поставки оружия и военного снаряжения Южной Африке, я искренне надеюсь, что эта резолюция будет соблюдаться всеми государствами — членами Организации. Полное осуществление этой резолюции на деле приведет к уменьшению опасности вооруженного конфликта в южной части Африки.

111. С чувством глубокого разочарования следует отметить, что все усилия Организации в течение ряда лет пока не привели к улучшению положения, существующего в южной части Африки. Игнорируя заявления и требования Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, Южная Африка выработала систему управления, которая совершенно несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека. Применение все более жестоких и бесчеловечных мер расовой сегрегации привело к обострению расового конфликта в стране и создало весьма опасную ситуацию. Подавляя законную оппозицию *апартеиду* и прибегая к крайним репрессивным мерам, которые являются явным нарушением принципов правопорядка, правительство Южной Африки закрыло все пути к мирным преобразованиям в стране. Лидеры угнетенного народа Южной Африки выразили свою решимость прибегнуть к насильственным методам, чтобы

изменить положение и добиться своих неотъемлемых прав и свобод. Существующее сейчас в этой стране положение представляет угрозу для международного мира и безопасности. Кроме того, распространяя политику апартеида на международную территорию Намибия и побуждая другие режимы белого меньшинства в южной части Африки действовать в обход резолюций Организации Объединенных Наций, Южная Африка ясно заявила о своей решимости бросить вызов авторитету Организации в данном районе.

112. Генеральная Ассамблея, сознавая серьезность положения, одобрила применение санкций против Южной Африки. Совет Безопасности рекомендовал, чтобы либо правительство Южной Африки провело консультации со всеми народами Южной Африки с целью разработки новой политики, которая была бы способна обеспечить права человека и основные свободы для всех, либо к нему были применены санкции международного сообщества. Необходима прежде всего политическая готовность со стороны государств — членов Организации принять эффективные меры, которые побудили бы Южную Африку отказаться от ее политики. Я искренне надеюсь, что государства — члены Организации, и прежде всего те государства, которые поддерживают политические и экономические отношения с Южной Африкой, пока еще не поздно отдадут себе отчет в том, что после прений и переговоров в течение двадцати пяти лет они должны добиться соглашения и принять совместные меры, направленные на улучшение этого нетерпимого положения.

VIII. ДЕКОЛОНИЗАЦИЯ

113. Минувший год снова не принес значительных успехов в деле осуществления целей, намеченных в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Главным достижением является заключение соглашения между непосредственно заинтересованными сторонами, которое даст возможность Фиджи получить независимость 10 октября 1970 года. За исключением этого события и некоторого ограниченного прогресса в конституционной области в нескольких менее крупных зависимых территориях, в этом году наблюдается заметное замедление темпов деколонизации. Тот факт, что десять лет спустя после принятия Декларации все еще существует сорок пять зависимых территорий с населением примерно в двадцать восемь миллионов человек, которые живут под колониальным управлением, требует более внимательно пересмотреть те средства, которые Организация использовала до сих пор для достижения целей Декларации, а государства — члены Организации — еще раз подтвердить свои обязательства и приложить новые усилия для ликвидации колониализма во всех его формах. Как я неоднократно заявлял, продолжать отказывать народам зависимых территорий в их ос-

новном неотъемлемом праве на самоопределение и независимость, значит не только нарушать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, но также ставить препятствия на пути к достижению всеобщего мира и сотрудничества.

114. Наиболее остро вопрос о деколонизации стоит, конечно, в южной части Африки, где коллективные усилия Организации Объединенных Наций наталкиваются на открытый вызов и на интенсификацию политики подавления и разделения, целью которой является усиление контроля властей над народами, находящимися у них в подчинении. По моему мнению, за минувший год не произошло ничего, что каким-либо образом ограничило бы это наиболее явное массовое нарушение прав человека. Увековечение такого положения является основным источником разногласий между государствами и очень серьезно ослабляет эффективность деятельности Организации Объединенных Наций.

115. Вызов авторитету и престижу Организации Объединенных Наций является особенно вопиющим в случае Намибии, территории, в отношении которой Организация Объединенных

Наций несет прямую ответственность. Правительство Южной Африки упорствует в своем отказе признать резолюции Организации Объединенных Наций или сотрудничать с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии. Несмотря на неоднократные требования Совета Безопасности немедленно оставить эту территорию, южноафриканские власти оставались в ней, и правительство Южной Африки расширяет свою политику *апартеида*, которая даже предусматривает расчленение территории путем создания отдельных расовых поселений («хоумлендов»).

116. В этом вопросе речь идет о важных принципах. Если государства — члены Организации намерены поддержать престиж и авторитет Организации Объединенных Наций, они должны быть готовы претворить слова в дела и предоставить Совету Безопасности свою полную поддержку в вопросе о применении мер, к которым Совет призывает в резолюции 276 (1970). В этой связи я с удовлетворением отмечаю решение Совета Безопасности о воссоздании Специального подкомитета для Намибии в целях предоставления рекомендаций Совету по дальнейшим мерам, которые могут потребоваться. Я также приветствую быструю деятельность Международного Суда в ответ на просьбу Совета о предоставлении консультативного заключения по вопросу о юридических последствиях для государств продолжающегося пребывания Южной Африки в Намибии. Подписание некоторыми африканскими правительствами соглашений с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, которые дадут последнему возможность предоставлять намибийцам документы для поездок и документы, удостоверяющие личность, является еще одним шагом вперед в деле выполнения Организацией Объединенных Наций своих обязанностей относительно намибийцев. Я надеюсь, что государства-члены, которые еще не признали и не принимают документов для поездок, предоставляемых Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, сделают это.

117. Положение в Южной Родезии является столь же серьезным. Незаконный режим меньшинства продолжает бросать вызов и управляющей державе, и мировому общественному мнению, выражаемому через Организацию Объединенных Наций, и в своем вызове он зашел так далеко, что ввел расистское дискриминационное законодательство и провозгласил так называемую республику на базе незаконной конституции. Совет Безопасности ответил на это положение в марте 1970 года принятием дальнейших мер, включавших расширение экономических санкций и прекращение всех существующих транспортных сообщений в Южную Родезию и из нее.

118. Очень глубокое сожаление вызывает тот факт, что экономические санкции оказались неэффективными и не привели к ликвидации незаконного режима и что Южная Родезия продолжает вести международную торговлю в значительном объеме. В 1969 году экспорт Южной

Родезии составлял примерно 70 процентов от уровня, который существовал до введения санкций. Это связано с ростом скрытых случаев нарушения санкций, отсутствием достаточной бдительности со стороны одних государств и должного сотрудничества со стороны других. Главная ответственность лежит на правительствах Южной Африки и Португалии, которые, несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности, продолжают поддерживать отношения с незаконным режимом и разрешают использовать территории, находящиеся под их контролем, для перевозок, связанных с торговлей Южной Родезии с ее заморскими патронами.

119. Понимая, что действия Совета Безопасности ни в коей мере не снимают с Соединенного Королевства, как управляющей державы, ответственности за восстановление конституционного правительства в Южной Родезии, я тем не менее обращаюсь ко всем государствам — членам Организации, в особенности к морским державам, с просьбой более активно сотрудничать в деле применения санкций и проявлять бдительность по линии предотвращения тайной торговли. Следует отметить, что ни одна страна не признала незаконный режим в какой-либо форме и что все страны, за исключением Южной Африки и Португалии, приняли решение закрыть свои официальные представительства в Южной Родезии.

120. В минувшем году правительство Португалии еще раз в нарушение резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности подтвердило свое намерение сохранить управление над ее территориями в Африке. Правительство Португалии продолжает отрицать принцип самоуправления, как он определяется Организацией Объединенных Наций, тем самым также отвергая предложение, которое содержится в Манифесте о южной части Африки, принятом шестой Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства в сентябре 1969 года, в котором говорится о мирной передаче власти народам в территориях, находящихся под управлением Португалии.

121. Португалия продолжает эскалацию своей военной деятельности против освободительного движения в Анголе, Мозамбике и Гвинее, называемой Португальской Гвинеей. Для того чтобы усилить свой контроль над этими территориями, Португалия также расширила проводимое в широких масштабах переселение местного населения. В нескольких случаях вооруженные силы Португалии нарушили территориальную неприкосновенность африканских государств, имеющих общие границы с этими тремя территориями. В декабре 1969 года Совет Безопасности обратился с призывом к Португалии воздерживаться от нарушения суверенитета и неприкосновенности Сенегала, а позднее Гвинейской Республики. С тех пор произошли дальнейшие пограничные инциденты, которые свидетельствуют о той опасности, которой чревата

эскалация военных действий с целью подавления освободительных движений.

122. После девяти лет непрерывной вооруженной борьбы правительству Португалии наверняка должно быть ясно, что единственно возможное решение для выхода из этого тупика лежит в изменении политики, которое должно открыть двери для мирных переговоров. Я надеюсь, что все государства — члены Организации возобновят свои усилия с целью убедить правительство Португалии в разумности признания права на свободу и независимость народов, населяющих территории, находящиеся под ее управлением.

123. В минувшем году система учреждений Организации Объединенных Наций уделила значительное внимание вопросу практических мер в оказании помощи народам колониальных территорий в их борьбе за освобождение. Что касается беженцев из зависимых территорий Африки, то эти учреждения увеличили свою помощь им, ввели большую гибкость в процедуры и укрепили межучрежденческое сотрудничество. Большинство заинтересованных организаций составили соглашения о взаимоотношениях или другие специальные соглашения, определяющие их отношения с Организацией африканского единства. Я надеюсь, что, несмотря на то что еще остаются некоторые трудности, усилия административных глав заинтересованных специализированных учреждений и других организаций будут поддержаны параллельной деятельностью в рамках этих организаций со стороны государств, являющихся членами соответствующих управляющих и консультативных органов.

124. Колониальные проблемы, касающиеся зависимых территорий в других частях света, отличаются от проблем, касающихся африканского континента, только масштабом, но не по существу. За исключением Фиджи, процесс деколонизации в менее крупных территориях шел более медленным темпом, несмотря на постоянное внимание Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Хотя небольшой размер этих территорий, малочисленность их людских и природных ресурсов, а в некоторых случаях изолированное географическое положение требуют индивидуального подхода к решению их сложных проблем, это ни в коей мере не

ограничивает неотъемлемых прав их народов. Почти все заинтересованные управляющие державы признают свои обязательства в соответствии с Уставом проводить в жизнь принцип самоопределения в территориях, ответственность за которые они несут, а также свои обязательства по обеспечению политического, экономического и социального развития жителей этих территорий. Тем не менее понятно, что большое число других государств-членов делает упор на то, что именно эти управляющие державы несут ответственность за обеспечение такого положения, когда все решения о будущем политическом статусе этих территорий должны вытекать из полной и свободно выражаемой воли народа.

125. При таком большом внимании со стороны государств-членов должно быть возможным выработать подход, который поможет примирить различные точки зрения, высказываемые в последние годы относительно политических изменений в некоторых из этих территорий. Я хотел бы настоятельно рекомендовать управляющим державам больше вовлекать Организацию Объединенных Наций в свою деятельность, согласившись на посылку выездных миссий, как это неоднократно рекомендовал Специальный комитет, а также обеспечить, где это необходимо, активное участие Организации Объединенных Наций в мероприятиях, связанных с осуществлением населением своего права на самоопределение. Такой подход особенно импонировал бы тем государствам-членам, которые подчеркивают необходимость реального и беспристрастного подхода в решениях Организации Объединенных Наций.

126. В этом году Организация Объединенных Наций будет отмечать десятую годовщину принятия исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. И действительно хорошо, что обзор прошлых достижений и рассмотрение будущих мер по завершению ликвидации колониализма совпадают с обсуждениями, которые отмечают двадцать пятую годовщину основания Организации Объединенных Наций. Самое главное, что нужно для достижения целей Декларации и укрепления Организации Объединенных Наций — это подтверждение своих обязательств, новые усилия и воля к сотрудничеству со стороны всех государств-членов.

IX. ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

127. Финансовое положение Организации в настоящее время гораздо хуже, чем когда-либо раньше, и постоянно ухудшается. Основную причину ухудшения положения можно отнести за счет того, что некоторые правительства продолжают не выплачивать часть своих взносов, выделенных по регулярному бюджету на покрытие расходов по оплате облигаций Организации Объединенных Наций и расходов по некоторым дру-

гим видам деятельности, которые они считают незаконно включенными в регулярный бюджет. Кроме того, сумма задолженности «медленных плательщиков» продолжает увеличиваться. Фактическое положение является гораздо более серьезным, чем отражено в сухих цифрах и в анализах, изложенных ниже. В этом году снова в ряде случаев у Организации Объединенных Наций не было достаточно наличных средств от

взносов, делаемых для этой цели, для выплаты заработной платы, причитающейся персоналу Организации Объединенных Наций. В связи с этим необходимо было прибегнуть к займу средств целевых фондов и специальных счетов, находящихся в распоряжении и под контролем Генерального секретаря. Такое существование без уверенности в будущем никоим образом не соответствует достоинству всемирной организации и не дает возможности проводить финансовые операции Организации Объединенных Наций на деловой основе. Я вновь настоятельно призываю членов Организации заняться этим срочным и серьезным вопросом по случаю двадцать пятой годовщины Организации и найти способы для того, чтобы восстановить платежеспособность Организации Объединенных Наций и обеспечить ей таким образом прочную финансовую основу. Это действительно важный и необходимый шаг с целью расширения поддержки нашей организации, поступающей со стороны общественности и правительств. Конкретно, в отношении регулярного бюджета на 30 июня 1970 года текущие активы (наличность, инвестиции, срочные платежи, счета к получению и суммы, причитающиеся из целевых фондов) превысили текущие обязательства (счета к оплате, различные кредиты и суммы, подлежащие возвращению в целевые фонды, специальные счета и счета излишков) только на 3,6 млн. долларов — меньше, чем сумма по оплате заработной платы за полмесяца. Однако на ту же самую дату был взят аванс в сумме 39,8 млн. долларов из Фонда оборотных средств и было использовано на финансирование регулярных бюджетных расходов 15,6 млн. долларов из добровольных взносов со Специального счета Организации Объединенных Наций. Таким образом, кумулятивная недостача от взносов, полученных в связи с расходами, произведенными на 30 июня 1970 года в отношении регулярного бюджета, равнялась сумме 51,8 млн. долларов. На ту же дату сумма неликвидированных обязательств, большинство из которых не могли быть выплачены, составляла 15,8 млн. долларов.

128. В июле наблюдалось некоторое временное улучшение положения в результате получения в этом месяце 26,8 млн. долларов причитающихся взносов в регулярный бюджет. С другой стороны, в течение августа было получено из причитающихся взносов только 5,6 млн. долларов.

129. Невыплаченные взносы в регулярный бюджет, которые составляли сумму 130 млн. долларов на 30 июня 1969 года, составили сумму 135,5 млн. долларов на 30 июня 1970 года. Из этой суммы 30,3 млн. долларов по сравнению с суммой 26,7 млн. долларов в прошлом году можно отнести за счет того, что некоторые государства — члены Организации в результате занятой ими позиции не выплатили некоторую часть своих регулярных бюджетных взносов. Баланс в сумме 105,2 млн. долларов представляет собой сумму, связанную с задержкой платежей госу-

дарствами — членами Организации. На основании хода уплаты взносов в прошлом ориентировочно подсчитано, что из баланса 105,2 млн. долларов 22,2 млн. долларов вероятно останутся невыплаченными до конца 1970 года.

130. Финансовое положение в связи со Специальным счетом Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Специальным счетом для операций Организации Объединенных Наций в Конго продолжает вызывать серьезную озабоченность. Сумма невыплаченных долевых взносов, связанных с операциями Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, уменьшилась на 1 млн. долларов за период с 30 июня 1969 года по 30 июня 1970 года и составляет сумму 49,6 млн. долларов, а сумма в 82,1 млн. долларов, связанная с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, осталась без изменений. На ту же дату суммы, причитающиеся правительствам, предоставившим контингенты и материально-техническую поддержку этим двум операциям, составляли соответственно 21 млн. долларов и 10,2 млн. долларов, хотя для сокращения задолженности по этим счетам было использовано 4,9 млн. долларов и 0,2 млн. долларов добровольных взносов со Специального счета Организации Объединенных Наций. Дополнительная чистая задолженность и неликвидированные обязательства по этим двум счетам составили соответственно 2,4 млн. долларов и 3 млн. долларов. В настоящее время на этих счетах не имеется денежной наличности и инвестиций, за исключением суммы, эквивалентной 1,4 млн. долларов в неконвертируемых конголезских зейрах.

131. Добровольные взносы и проценты, кредитованные затем на Специальный счет Организации Объединенных Наций, возросли на 0,3 млн. долларов, что довело сумму, кредитованную на этот счет, до 20,7 млн. долларов на 30 июня 1970 года.

132. Финансовое положение в связи с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которые должны продолжать свои операции до 15 декабря 1970 года на основании своего текущего мандата, также вызывает самую серьезную озабоченность. Принимая во внимание выплаченные или обещанные суммы в качестве добровольных взносов в счет на 31 августа 1970 года и предполагая, что все обещанные суммы будут выплачены полностью, подсчитано, что потребуются дополнительные взносы в сумме 8,4 млн. долларов для того, чтобы покрыть прошлые обязательства и содержать Вооруженные силы на Кипре до 15 декабря 1970 года.

133. В моем годовом докладе за прошлый год я отмечал, что наличие большой доли оптимизма и энтузиазма, соответствующих тем значительным успехам, которыми увенчались усилия Организации, в частности, как многонационального инструмента по содействию экономическому

и социальному развитию, явилось бы весьма вдохновляющим обстоятельством. Я также отмечал все более широкое обращение развивающихся стран к Организации Объединенных Наций в отношении оказания помощи их усилиям с целью развития, и растущее нежелание со стороны более богатых членов предоставлять финансовую поддержку Организации в том масштабе, который соответствовал бы возросшим задачам в экономической и социальной областях, а также в области прав человека. Могу лишь с сожалением сообщить, что такая двойственность продолжает существовать.

134. За прошедший год были приняты дополнительные меры для достижения прогресса в вопросах формулирования программы и установления очередности работ. В отношении составления бюджета программы было отмечено, что большинство организаций системы Организации Объединенных Наций в принципе приняли этот метод и принимают меры, направленные на то, чтобы ввести среднесрочное и перспективное программирование и составление бюджета.

135. Я намерен изложить в общих чертах Генеральной Ассамблее предложения относительно формы представления бюджета, соответствующей результатам наших исследований, проделанных до настоящего времени. Эти исследования включают в себя обсуждения, которые были проведены одной из рабочих групп Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по теме представления программы и бюджета. Определенный прогресс наблюдается в области стандартизованной номенклатуры для финансовых и бюджетных терминов, стандартизации статей расходов и пересмотра классификации затрат для годового доклада Экономического и Социального Совета.

136. В этой связи я хотел бы представить вашему вниманию свою точку зрения, которая заключается в том, что для достижения максимальной эффективности за счет других изменений в составлении программы и бюджета, что было предложено Генеральной Ассамблее для рассмотрения, любые другие шаги в сторону объединенной системы программирования и составления бюджета также со всей очевидностью требуют пересмотра бюджетного цикла. Таким образом, я убежден, что, поскольку финансовые ресурсы, имеющиеся в Организации, не являются неограниченными, мы можем извлечь полную пользу из предлагаемых изменений в системе лишь путем смелой и справедливой оценки очередности работ.

137. В введении к моему прошлогоднему докладу я вкратце сослался на обследование использования и размещения кадров, которое проводилось в то время с целью улучшения эффективности работы Секретариата. С тех пор в этой работе был проделан значительный прогресс и обследования нескольких основных подразделений (Управление по обслуживанию конферен-

ций, Управление общественной информации, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Экономическая комиссия для Африки и Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте) были завершены. Некоторые из групп, проводивших обследования Административно-управленческого отдела, в настоящее время заняты обследованием Департамента по экономическим и социальным вопросам, в то время как другие вскоре начнут работу в отношении остальных региональных экономических комиссий. Поэтому к концу 1970 года в качестве частичного выполнения этой операции будет завершено обследование тех отделов Секретариата, где занято приблизительно 60 процентов персонала.

138. Я представлю Генеральной Ассамблее доклад о ходе обследования и о тех общих выводах, которые были до настоящего времени сделаны, включая их последствия для управления, выходящего за рамки аспектов, связанных с кадрами и сугубо бюджетными соображениями. Тем временем пересмотренная бюджетная смета за 1971 год будет отражать мои решения в свете рекомендаций, сделанных мне Административно-управленческим отделом в отношении штатных расписаний отделов, в которых к тому времени обследование будет завершено. В таких случаях появится возможность принять решение относительно окончательного распределения временных постов, которые были выделены на 1970 год в ожидании результатов обследования. Естественно, что в отношении тех отделов Организации, где обследования еще не были завершены, будет необходимо рассмотреть некоторые потребности в отношении выделения кадров на временной основе на 1971 год. Окончательное определение в этом случае также будет сделано заблаговременно для сметы на 1972 год.

139. Само собой разумеется, что группы Административно-управленческого отдела, занятые в обследовании, работают в тесном сотрудничестве с группами по пересмотру бюджета, имеющими отношение к тем отделам, которые подвергаются обследованию. Работы, выполняемые двумя группами, фактически дополняют друг друга. Группы по пересмотру возглавляются бюджетными работниками Управления контролера, который непосредственно занят оценкой финансового обеспечения для покрытия дополнительных задач, которые будут предприняты в течение рассматриваемого бюджетного года. В последующие годы по мере осуществления работы Административно-управленческого отдела соответствующие группы по пересмотру смогут воспользоваться подробными сведениями, приобретенными в ходе обследования, когда они приступят к составлению будущих смет для тех подразделений, которые уже были обследованы.

140. Я ранее уже упоминал то несоответствие, которое продолжает существовать между потреб-

ностями развивающихся государств и отношением более богатых членов Организации Объединенных Наций к вопросу о предоставлении того объема ресурсов, который должным образом удовлетворил бы эти потребности. Это в одинаковой степени верно как для предлагаемого объема их взносов в регулярный бюджет, так и для других аспектов. В ходе подготовки и представления регулярной бюджетной сметы в этом году я постоянно думал об этом жизненном факте и буду продолжать учитывать его во время подготовки поправок к бюджету и дополнительной смете для тех программ и административных элементов, которые до сих пор еще не представлены.

141. Как видно из приводимого выше резюме, финансовое положение Организации далеко не удовлетворительно. Я серьезно надеюсь, что в год двадцатипятилетнего юбилея Организации Объединенных Наций государства-члены предпримут объединенные усилия, чтобы восстановить платежеспособность Организации. В этой связи я должен признаться в том, что испытываю серьезное опасение относительно установившейся со стороны главных органов практики, согласно которой принимаются резолюции или решения, требующие осуществления со стороны Генерального секретаря, которому затем направляется просьба финансировать соответствующие виды деятельности путем изыскания добровольных взносов. Я понимаю, что программы, финансируемые за счет добровольных взносов, занимают определенное место в системе Организации Объединенных Наций. Это главным образом относится к программам, подобным Программе развития Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программе и Детскому фонду Организации Объединенных Наций, а в качестве более недавнего примера можно привести Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, где может быть некоторое соответствие между программами и имеющимися ресурсами. Говоря другими словами, появляется возможность по одежке протягивать ножки. Однако имеются другие программы, обладающие непреодолимым ми-

нимумом финансовых ресурсов, требуемых для осуществления некоторых видов деятельности. Это справедливо в отношении Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, затраты которого за период, начинающийся с середины 1967 года, значительно возросли вследствие резкого увеличения числа лиц, нуждающихся в помощи, а также вследствие более высоких расходов; однако Генеральная Ассамблея решила, что операции Агентства следует по-прежнему финансировать за счет добровольных взносов. В результате этого мы в настоящее время стоим перед таким положением, когда эта Организация может прекратить свою деятельность, подвергнув значительным трудностям и страданиям почти 1,5 млн. беженцев. Политические и психологические последствия такого поражения неисчислимы. В отношении Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре расходы были сведены до минимума вследствие постоянных усилий с моей стороны и со стороны моих коллег сократить эти затраты. Другим, более новым примером является пример с Всемирной ассамблеей молодежи, где теоретически объем участия мог быть сокращен, однако практически это было невозможно сделать без того, чтобы Организация Объединенных Наций не пошла на риск полной потери доверия со стороны нового поколения. В моих многочисленных докладах в отношении Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ я выражал свою глубокую озабоченность в отношении скудности финансовых ресурсов. В моих докладах в отношении операции на Кипре я вновь и вновь указывал на неудовлетворительное финансовое положение. Я делаю это и в настоящее время в отношении Всемирной ассамблеи молодежи. Я искренне надеюсь, что Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности найдут возможность пересмотреть весь этот вопрос и согласовать приемлемые меры для последующего финансирования этих и аналогичных программ.

Х. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ МИРНЫМИ СРЕДСТВАМИ

142. Главная цель Устава Организации Объединенных Наций, изложенная в преамбуле, заключается в том, чтобы «избавить грядущие поколения от бедствий войны». Если запретить угрозу силой или ее применение в целях разрешения международных споров, то из этого, очевидно, следует, что такие споры должны разрешаться мирными средствами. Если такие споры будут оставаться неурегулированными, то они будут становиться более сложными и часто перерастать рамки первоначальных споров, увеличивая таким образом серьезный риск взрыва насилия.

143. Недавно я высказался за активизацию неиспользуемых положений Устава, которые в значительной степени могут способствовать укреплению международного мира и безопасности. Уставом признается большое значение мирного урегулирования для поддержания мирового порядка, и статья 33 налагает обязательство на всех членов, которые участвуют в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, прежде всего «стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по сво-

ему выбору». Устав оставляет на усмотрение сторон форму урегулирования, но тем не менее налагает ясное обязательство применять некоторые средства урегулирования, вместо того чтобы позволять опасным спорам существовать неопределенный срок. Как государства-члены выполняли свои обязательства в соответствии со статьей 33 в последние двадцать пять лет?

144. Некоторые споры разрешались при помощи тех или иных средств, упомянутых в Уставе. Переговоры в значительной степени способствовали разрешению отдельных споров. Примером может служить успешное разрешение посредством переговоров спора между Австрией и Италией о статусе лиц, говорящих на немецком языке, в провинции Больцано (Бозен). Иногда также успешным было использование добрых услуг, как, например, в недавнем случае, когда Иран и Соединенное Королевство прибегли к добрым услугам в отношении статуса Бахрейна. Тем не менее многие споры, в том числе и опасные споры, остаются неурегулированными. Существует одна отличительная черта в отношении международной практики в течение последних двадцати пяти лет: редкие случаи использования арбитража и судебного урегулирования. Эти средства, которые конкретно направлены на урегулирование правовых споров — а не все споры носят такой характер,— были использованы только в небольшом числе случаев, когда их можно было использовать.

145. Устав учредил Международный Суд в качестве «главного судебного органа» Организации Объединенных Наций, и его Статут является составной частью Устава. Вполне очевидно предполагалось, что Суд внесет крупный вклад в поддержание мира путем урегулирования правовых споров, но государства редко допускали, чтобы Суд сделал этот вклад. Председатель Международного Суда недавно заявил, что деятельность Суда не может быть с пользой подвергнута количественному анализу. Он также отметил значение того факта, что число решений и консультативных заключений, которые настоящий Суд был призван вынести за последние двадцать пять лет, заметно меньше, чем число подобных постановлений, принятых его предшественником — Постоянной палатой международного правосудия всего лишь за восемнадцать лет ее существования. Тот факт, что Суд рассмотрел пятьдесят одно дело, не характеризует подлинной картины положения. Тринадцать из этих случаев представляли собой просьбы о консультативном заключении. Десять случаев споров между государствами были сняты с повестки дня Суда, потому что одна из сторон не согласилась с юрисдикцией Суда; четыре дела были сняты сторонами и почти половина оставшихся дел решались в предварительном порядке, а не по существу. Таким образом, можно сделать вывод, что государства просто не обращались к Суду за содействием по вопросу урегулирования споров. Действительно, вызывает сожаление тот факт, что в этот юбилейный год ни одно спорное

дело между государствами не рассматривается Судом.

146. Другим положением Устава, которое, как я считаю, также должно быть активизировано, является компетенция Суда толковать Устав Организации Объединенных Наций. Недавно Совет Безопасности обратился со своей первой просьбой о представлении консультативного заключения по важному вопросу о Намибии. Но эта единственная просьба Совета Безопасности резко отличается от двадцати семи просьб, с которыми выступил Совет Лиги Наций в период между 1922 и 1935 годами. Более того, эта просьба является единственной просьбой о вынесении консультативного заключения, которая была высказана с 1961 года. Из других двенадцати просьб настоящему Суду десять были сделаны Генеральной Ассамблеей, одна — Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и одна — Межправительственной морской консультативной организацией. Многие из органов и организаций, которые имеют право выступать с просьбами о консультативном заключении, никогда не делали этого. Имеется также много вопросов в повестке дня других органов Организации Объединенных Наций правового характера, разъяснение которых путем консультативного заключения Суда облегчило бы их решение.

147. Иногда говорится, что к услугам Суда не прибегают, потому что он действует медленно и нечетко, или потому что его состав не отражает современного положения вещей. Однако продолжительность заседаний зависит в значительной степени от сторон, которые часто просили о длительных отсрочках. Когда продолжительность рассмотрения дела в большей степени зависит от Суда, когда высказываются просьбы о представлении консультативного заключения, Суд действует быстро. За единственным исключением, все консультативные заключения Суда были представлены в течение года после получения просьбы. Если Суд в полном составе считается слишком громоздким, то стороны могут прибегать к помощи камеры упрощенного производства в составе пяти судей, избираемых каждый год Судом. Однако в течение двадцати пяти лет ни одно дело не было передано этой камере. В соответствии со статьей 26 Статута существует также возможность образования камер для разбора определенных категорий дел или отдельных дел, но государства не просили об образовании таких камер. Что касается состава Суда, то критерием Статута является представительство основных форм цивилизации и главных правовых систем мира, а не географическое распределение. Но даже с географической точки зрения можно отметить, что состав настоящего Суда является тем же, что и состав, который был согласован в 1963 году для Совета Безопасности. Поскольку состав Совета является в целом сбалансированным, то мало оправданий можно найти возмущениям в отношении состава Суда.

148. Однако представляется, что весьма ограниченное использование Суда отражает общую антипатию к урегулированию при помощи обязательного правового решения, а не конкретную антипатию к Суду, поскольку арбитраж также применялся редко. В соответствии с информацией, имеющейся в Секретариате, помимо дел, которые были решены примирительной или имущественной комиссиями, учрежденными в соответствии с мирными договорами, подписанными после второй мировой войны, с 1945 года имелось всего лишь четырнадцать решений или постановлений специальных или других арбитражных трибуналов. Лишь некоторые из них касаются важных территориальных споров, как, например, спор между Индией и Пакистаном о Качском Ранне. Однако большая часть из них касалась незначительных вопросов, многие из которых носили коммерческий характер и ни в коей мере не могли угрожать миру и безопасности.

149. В этот год двадцать пятой годовщины Организация Объединенных Наций будет рассматривать вопрос о средствах повышения своей эффективности и об укреплении международного мира. Одно из таких средств будет заключаться в том, чтобы каждое государство-член пересмотрело свои обязательства по Уставу, особенно в отношении мирного урегулирования в соответствии со статьей 33, уделив особое внимание положению в статье 36 о том, что «споры юридического характера должны, как общее правило, передаваться сторонами в Международный Суд». Я обращаюсь к государствам-членам серьезно рассмотреть вопрос о преимуществах окончательного урегулирования беспристрастным трибуналом на основе закона, обязательного для обеих сторон. Это является жизненной альтернативой продолжающихся споров, которые чреваты риском того, что станут более опасными и приведут стороны к взрыву насилия, вопреки их подлинным интересам.

150. Кроме того, государства должны учитывать, что в конечном счете затраты на компромисс, достигнутый в результате мирного урегулирования, являются значительно меньшими, чем сохранение спора открытым с последующим отвлечением ресурсов, которые в противном случае могли бы быть направлены на национальное развитие.

151. Было бы также полезным, если бы государства-члены могли рассмотреть вопрос о том, чтобы заявить о своем согласии с обязательной юрисдикцией Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 36 его Статута с возможно меньшим числом оговорок и ограничений. В настоящий момент лишь сорок шесть государств — вряд ли больше чем одна треть членов Организации — поступили таким образом. Ряд деклараций также сопровождаются такими оговорками, которые делают их в значительной степени иллюзорными. Хотя согласие на обязательную юрисдикцию ни в коем случае не является необходимым для представления дел Суду, оно будет способствовать такому представлению, как нормальная

процедура в международных отношениях, вместо весьма исключительной, которая существует в настоящее время.

152. Государства-члены должны отметить последние усилия Суда, направленные на то, чтобы международное сообщество больше знало о Суде и лучше понимало его функции. Этой цели служат годовые доклады, представляемые Судом Генеральной Ассамблее, и более тесные контакты между Судом и другими главными органами Организации Объединенных Наций. В настоящее время Суд занят важной работой по пересмотру своих норм, результаты которой, несомненно, позволят Суду лучше удовлетворять нужды современной международной жизни.

153. Если эти предложения будут приняты и осуществлены, то я уверен, что в следующие двадцать пять лет мы будем свидетелями большего прогресса в отношении ликвидации «бедствий войны» и достижения другой цели, изложенной в преамбуле Устава, а именно «создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права».

НЕЗАКОННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГРАЖДАНСКИЕ ВОЗДУШНЫЕ СООБЩЕНИЯ

154. Моя озабоченность в связи с увеличением случаев захвата гражданских самолетов значительно возросла в течение прошедшего года, а акты незаконного захвата самолетов, саботажа и вооруженных нападений на гражданский воздушный транспорт в настоящее время приобрели беспрецедентные масштабы и привели к положению, когда уверенность в безопасности международных гражданских воздушных сообщений серьезно подорвана.

155. Наконец, по крайней мере, положено начало поискам эффективных мер для решения этой проблемы. С момента принятия 12 декабря 1969 года резолюции 2551 (XXIV) Генеральной Ассамблеи о насильственном изменении курса гражданских самолетов в полете Международная организация гражданской авиации продолжала свои неуклонные попытки бороться с незаконным вмешательством в международные гражданские воздушные сообщения. Ассамблея Международной организации гражданской авиации рассматривала эту проблему как срочный вопрос в ходе чрезвычайной сессии — второй за ее историю, — которая была созвана в июне для обсуждения вопроса о безопасности международных гражданских воздушных сообщений. Был разработан ряд мер безопасности в целях защиты пассажиров, служащих гражданской авиации и гражданских самолетов. Была принята весьма важная декларация, в которой эта Ассамблея осудила все акты насилия в отношении международного гражданского воздушного транспорта и в срочном порядке призвала государства не прибегать ни при каких обстоятельствах к таким актам, а принимать эффективные

меры по предупреждению и предотвращению таких актов и по преследованию тех лиц, которые их совершают. В декларации также содержится призыв к совместным действиям государств по подавлению таких актов, которые ставят под угрозу развитие международных гражданских воздушных сообщений, и призыв о выполнении в возможно кратчайший срок решений и рекомендаций Ассамблеи.

156. Как и в прошлом, я полностью поддерживаю любые международные меры, которые являются необходимыми для предотвращения и подавления актов насилия в отношении международной гражданской авиации. Поэтому я надеюсь, что государства немедленно осуществят рекомендации Международной организации гражданской авиации о принятии мер в национальном масштабе. Я также надеюсь, что государства, которые еще не являются сторонами Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершенных на борту самолета, подписанной в Токио 14 сентября 1963 года, откликнутся на призыв Генеральной Ассамблеи и ратифицируют эту Конвенцию или присоединятся к ней. Вступление в силу новой конвенции, разработанной Правовым комитетом Международной организации гражданской авиации, которая должна быть представлена дипломатической конференции в Гааге в декабре, вполне очевидно является вопросом исключительной срочности и важности. Все средства, которые могут способствовать ускорению процесса, при помощи которого государства станут участниками этой новой конвенции, заслуживают серьезного внимания конференции. Одно из предложений, которое было сделано в этом отношении, заключается в том, что государства, которые подписывают конвенцию, должны принять на себя обязательство представить ее в установленный период времени для принятия любых конституционных мер, которые являются необходимыми, для того чтобы дать им возможность стать участниками ее, и что государства также должны принять обязательство, если они сочтут невозможным для себя стать участниками конвенции в установленный период времени, сообщить Международной организации гражданской авиации о своих трудностях. Такие положения, вполне вероятно, будут полезными и послужат прецедентами в международной практике.

КОЛЛИЗИЯ ПРИТЯЗАНИИ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ГОСУДАРСТВО-ЧЛЕН

157. В истории Организации Объединенных Наций были случаи, когда Секретариат сталкивался с вопросом о том, какое из двух соперничающих правительств имеет право осуществлять права государства-члена. Обычная практика Генерального секретаря заключается в том, чтобы поддерживать отношения с властью, которая де-факто находится у власти в данном государстве, не нарушая прав главных обслуживающих органов принимать окончательные решения по

этому вопросу. Но эта практика не всегда ведет к ясному ответу, особенно в случаях, когда положение быстро изменяется. Однако, когда Генеральная Ассамблея не заседает, некоторые случаи могут вызывать трудности, в отношении которых Генеральный секретарь может пожелать получить консультацию и руководство.

158. Генеральная Ассамблея пыталась решить эту проблему в своей резолюции 396 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой рекомендовалось, что, когда Генеральная Ассамблея не заседает, такие вопросы должны рассматриваться Временным комитетом. Этот Комитет, бывший в течение двадцати лет, по-видимому, ни в коей мере не подходит для такой цели, поскольку в его заседаниях не будут участвовать ряд государств-членов, которые возражали против его существования на юридической основе и мнения которых по вопросу о представительстве следует принять во внимание. Проведение письменного опроса всех членов Организации потребует слишком много времени и поэтому кажется непрактичным.

159. На данном этапе я хочу лишь довести эту проблему для сведения членов Организации Объединенных Наций. Было бы весьма полезным, если бы могли быть согласованы в целом некоторые процедуры, для того чтобы Секретариат мог руководствоваться ими при рассмотрении таких ситуаций.

ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

160. Ряд серьезных стихийных бедствий в прошлом году потребовал мобилизации больших ресурсов за пределами пострадавших стран. Система организаций Организации Объединенных Наций смогла оказать помощь в ряде случаев, одним из которых было недавнее землетрясение в Перу.

161. В этой связи впервые оказала свою помощь через Организацию Объединенных Наций во исполнение трехстороннего соглашения, заключенного между Организацией Объединенных Наций, Перу и Швецией, Шведская группа помощи в случае стихийных бедствий, которая должна оказывать помощь через Организацию Объединенных Наций в соответствии с резолюциями 2034 (XX) от 7 декабря 1965 года и 2435 (XXIII) от 19 декабря 1968 года Генеральной Ассамблеи. Катастрофа в Перу еще раз остро подчеркнула огромные разрушения и страдания, которые могут причинить стихийные бедствия, и необходимые соответствующие международные меры в чрезвычайных обстоятельствах и в последующий период восстановления. Хотя систематическим научным исследованиям всего вопроса стихийных бедствий уделяется все большее внимание, включая применение современной техники в целях предотвращения таких бедствий, этот вопрос требует дальнейшей разработки. Готовность к стихийным бедствиям является в равной степени важным фактором, и в этой связи я

воспользовался полномочиями, предоставленными мне Генеральной Ассамблеей, оказать умеренную помощь в деле разработки планов по борьбе с возможными стихийными бедствиями. Однако национальной готовности часто недостаточно, для того чтобы преодолеть все трудности крупного стихийного бедствия, и часто необходимы совместные международные действия. Необходимым является эффективный механизм координации, для того чтобы дать возможность системе Организации Объединенных Наций обеспечивать в кратчайший срок самую необходимую помощь в таких обстоятельствах. Уже проведены предварительные консультации, и Экономический и Социальный Совет с похвалой отозвался о моем намерении, для осуществления которого я принимаю сейчас меры учредить центр действий по этому вопросу в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций. Этот орган будет действовать от моего имени для оказания содействия в разработке, расширении и координации помощи со стороны всей системы организаций Организации Объединенных Наций и для обеспечения тесного и непрерывного сотрудничества с заинтересованными правительствами, так же как и с Лигой обществ Красного Креста, Международным комитетом Красного Креста и другими добровольными учреждениями.

СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УНИВЕРСИТЕТА

162. В моем введении к годовому докладу в прошлом году я высказал предложение о том, что «можно серьезно подумать о создании университета Организации Объединенных Наций, подлинно международного по своему характеру и преданного целям Устава — миру и прогрессу». Генеральная Ассамблея приняла решение по этому предложению, и я назначил консультанта для подготовки исследования о возможности. Это исследование было предметом предварительного обсуждения в Экономическом и Социальном Совете, который просил представить замечания Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций и других заинтересованных учреждений и организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что вскоре смогу воспользоваться этими замечаниями, для того чтобы представить доклад Генеральной Ассамблее. Конечно, вполне понятно, что, возможно, потребуются дальнейшие исследования, но я надеюсь, что ценность функционирования международного университета под эгидой Организации Объединенных Наций в настоящее время в целом признается. Поэтому я считаю, что какие бы дальнейшие исследования ни предпринимались, не следует упускать из виду эту важную функцию и в конечном счете добиться ее осуществления.

УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ ЧЛЕНСТВА В ОРГАНИЗАЦИИ

163. Я хотел бы еще раз указать на значение, которое я придаю универсальности членства в

этой всемирной Организации, все в большей степени сталкивающейся с проблемами, которые могут быть решены лишь на глобальной основе. Это справедливо не только в отношении таких вопросов, как разоружение, но в равной степени в отношении вопросов окружающей человека среды. Я вполне понимаю, что перед некоторыми государствами стоят трудные политические проблемы, которые должны быть решены, прежде чем они смогут принять участие в деятельности Организации в качестве государства-члена. Однако к этой категории государств относятся страны, которые выразили желание быть представленными в Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей. Еще раз я настоятельно призываю к тому, чтобы Генеральная Ассамблея уделила внимание этому вопросу, с тем чтобы по крайней мере те страны, которые хотели бы принять участие в деятельности Организации, даже не имея статуса государств-членов, могли бы это сделать. В этой же связи я хотел бы приветствовать Фиджи, которые должны получить статус суверенного независимого государства 10 октября 1970 года.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ЗАСЕДАНИЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ.

164. Во введении к годовому докладу о работе Организации два года назад я повторил предложение, которое сделал в 1967 году, о том, чтобы «сделать скромное начало и попробовать проводить периодические заседания Совета Безопасности, на которых государство-член могло бы быть представлено членом правительства или специально назначенным представителем». Я весьма рад, что эта идея, которая высказывалась также моими выдающимися предшественниками, была поддержана Финляндией, и что Совет Безопасности, наконец, принял решение 12 июня, в соответствии с которым «проведение периодических заседаний, на которых каждый член Совета будет представлен членом правительства или каким-либо другим специально назначенным представителем, может повысить авторитет Совета Безопасности и сделать его более эффективным инструментом поддержания международного мира и безопасности». Приятно отметить еще раз, что положение Устава, в данном случае пункт 2 статьи 28, которое в течение долгого времени не применялось, активизировано. Я с большим интересом буду ожидать заседаний Совета Безопасности, которые могут иметь место в соответствии с этим положением в этом юбилейном году.

СОТРУДНИЧЕСТВО С РЕГИОНАЛЬНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

165. Я только что вернулся с Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства в Аддис-Абебе. Помимо возможности возобновить мои контакты с африканскими руководителями, с некоторыми из которых я встречался ранее в этом году в их стра-

нах, мне было приятно быть свидетелем примирения, которое произошло между Нигерией и четырьмя африканскими странами, которые разорвали с ней дипломатические отношения в результате последней гражданской войны. Я хотел бы воздать должное африканским руководителям за зрелость и мудрость, которые они проявили в этом вопросе. Такое проявление дружбы и желания покончить с прошлым имеет большое значение для укрепления уверенности Африки

в преодолении трудностей, которые встретятся в будущем. Я также считаю, что ценность тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, подобно Организации африканского единства и Организации американских государств, в настоящее время подтверждена, и я надеюсь на продолжающееся и еще более тесное сотрудничество в будущем.

XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

166. Два года назад я предлагал, чтобы двадцать пятая годовщина создания Организации Объединенных Наций была использована как случай для подтверждения нашей приверженности принципам международного порядка и морали, изложенным в Уставе. Я весьма благодарен Генеральной Ассамблее и Комитету по празднованию двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций за то серьезное внимание, которое они уделили этому предложению. В результате этого я надеюсь, что мы будем свидетелями в ходе юбилейной двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи самой крупной встречи глав государств и правительств в истории Организации Объединенных Наций, а возможно и в истории человечества. Я считаю, что кроме церемониальной процедуры и выступлений, которые являются традиционными в таких случаях, встреча такого числа высокопоставленных руководителей явится исключительной возможностью для плодотворных контактов и дискуссии на самом высоком уровне. Что касается политического аспекта, помимо общего вопроса об отношениях между Востоком и Западом, существуют также конкретные кризисные районы, как, например, Ближний Восток, вопрос о которых мировые лидеры возможно пожелают обсудить. В частности, я надеюсь, что они рассмотрят пути и средства укрепления Организации Объединенных Наций и содействия ее авторитету и эффективности как орудия достижения международного мира, справедливости и прогресса.

167. Я также надеюсь, что государства-члены, возможно, уделят особое внимание восстановлению финансовой платежеспособности Организации. По сравнению с расходами, которые несут государства-члены на национальную оборону, финансовые потребности Организации составляют лишь их небольшую часть. Мне представляется, что, не нанося ущерба позициям, которые в принципе занимают различные государства-члены, они могут прийти к согласию о совместных усилиях по восстановлению платежеспособности Организации.

168. Двадцать пятая годовщина подписания Устава уже отмечалась в Сан-Франциско в обстановке, которая соответствует достоинству

Организации и значению этого события. Я весьма рад, что инициатива в этом направлении была предпринята мэром Сан-Франциско и Комитетом граждан этого большого города, места рождения Устава. Ранее, в июле, мы также имели возможность в Женеве отпраздновать двадцать пятую годовщину Организации. Я глубоко благодарен Президенту Швейцарской конфедерации и его коллегам и властям кантона и города Женевы за их исключительное сотрудничество в деле празднования этого подлинно памятного события.

169. Другим заслуживающим внимание событием, связанным с празднованием, явилась Всемирная ассамблея молодежи, состоявшаяся в Центральных учреждениях под эгидой Организации Объединенных Наций. Меня несколько беспокоила отсрочка в принятии последних мер по подготовке этой Ассамблеи в связи с разногласиями по таким важным вопросам, как участие в ее работе особенно представителей неправительственных молодежных организаций. Для меня это было конкретное препятствие, поскольку ко мне была обращена просьба принять меры по проведению Всемирной ассамблеи молодежи на основе добровольных взносов, и я не мог выступить с обращением о средствах до начала апреля, то есть за три месяца до намеченного срока проведения Ассамблеи. Однако, хотя это казалось некоторым препятствием, большая часть необходимых средств была в конечном счете получена, за что я весьма признателен всем тем, кто сделал взносы,— государствам-членам, неправительственным организациям, фондам и частным лицам. Несмотря на некоторые проблемы, с которыми столкнулась Всемирная ассамблея молодежи, я считаю, что она закончилась положительными результатами и что опыт проведения этой Ассамблеи принесет пользу всем нам в деле установления контактов с молодежью мира, а также, пожалуй, в деле организации подобных ассамблей в будущем. Не следует забывать, что теперешнее поколение является «поколением-преемником». Не следует также забывать, что половина населения мира была рождена после того, как Устав появился двадцать пять лет назад.

170. В ходе этих полных событиями двадцати пяти лет лицо мира изменилось. Традиционные

концепции, на которых было основано человеческое общество, были сметены, и появились новые ценности. Хотя Организация Объединенных Наций сыграла важную и конструктивную роль в переходе человечества к новой эпохе, наш долг в настоящее время заключается в том, чтобы помочь более молодому поколению подготовиться к роли руководителей в мире, за который молодежь скоро примет на себя ответственность.

Можно ли найти более удобный случай, чем этот год двадцать пятой годовщины, для того чтобы попытаться преодолеть наши многие человеческие страдания, с тем чтобы мы могли обеспечить грядущему поколению более безопасный и лучший мир?

У ТАН
Генеральный секретарь

14 сентября 1970 года.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.